

انجيل يوحنا^٧

۲۴ هو شاگرده کی بر آچیزان شهادت دهه، و آشان بینویشته و آمان دانیم کی اون شهادت راسته.

در آخر

۲۵ عیسی کارائی زیاد دیگری یم بوکوده، کی اگر دانه دانه بینویشته بوبوسته بید، گومان نوکونم حتی توماّم دونیایم گنجایش اون نیویشته یان بدأشته بی.

انجیل یوحنا^۷

به زبان گیلکی

www.gilakmedia.com

۱۳۸۸ شمسی

حق چاپ محفوظ است. در صورت استفاده از تولیدات،

لطفا نام وبسایت عنوان شود.

انجیل یوحنا

پیشگفتار

کلمه‌ی «انجیل» یعنی «خبرِ خوش» و «خبرِ خوش کی خودا پیغامه، عیسی مسیح اون همه‌ی مردوم دنیاره بأورده. و بعداً عیسی شاگردان و پیروان از اون زندگی و تعلیماتی کی بده کیتابانی بینویشتیدی. آ کیتابان اناجیل خوانده به، چونکی هو خبرِ خوشِ اعلام کونه.

یوحنا یهودی و ایثا از همراهان عیسی مسیح بو. اون پتر نام زبیدی و اون برآز نام یعقوب بو. یوحنا پیش از اونکی جزوِ همراهان عیسی به، ماهیگیر و پطرس امرأ دوست و همکار بو. یوحنا خو انجیل میان از خودش نامی نبره بلکی خوره «شاگردی کی عیسی اون دوست داشتی» یا «شاگردِ دیگر» معرفی کونه.

نسخه‌ی اصلی‌ی آ کیتاب به زبان یونانی بینویشته بویسته و تا ایمرز انجیل یوحنا، به بیشتر از ۱۵۰۰ زبان جورواجور ترجمه بویسته. تا توام مردوم دنیا بتانید آ کیتاب به خوشان زبان بخوانید و بفهمید. مدارک و اسناد تاریخی نشان دهه کی انجیل یوحنا پیش از قرن چهارم میلادی به زبان فارسی ترجمه بویسته کی متأسفانه ایمرزه به او نیویشته دسرسی نأریمی ولی دوواره هو انجیل به زبان فارسی ترجمه بویسته. و ایمرز امان آ افتخار دأریمی کی هو انجیل به گیلکی، در دسرس شومان قرار بدیم.

یوحنا خو هدف از نیویشتن آ انجیل در باب ۲۰ آیه ۳۱ بیان بوکوده. اون گه: «ولی آنقدر بینویشته بویسته تا ایمان بأورید کی عیسی هو مسیح، و خودا پسره، و به توسطه آ ایمان صاحبه زندگی‌ی آبدی ببید.»

انجیله یوحنا دورون، عیسی مسیح به عنوانه کلمه الهی و آبدی کی دنیا به توسطه اون ساخته بویسته معرفی بوبو. و دینیمی کی در سرتاسره دورانی کی عیسی مسیح آ دنیا به خاکی دورون ایسه بو بر علیه آ باور مخالفت و تضاد نهه بو. و آ تضاد و مخالفت باعثه کوشته بوستن مسیح صلیبه رو بویسته. پس با اونه مرگ و قیام بو کی خو مأموریت به انجام و کمال برسانه. و با انجام مأموریت خودش و خودای بشناسانه. آ انجیله دورون زندگی‌ی عیسی، مسیحه موعود، به صورته ایثا مجموعه از نیشانه‌یان و معجزاته کی ایتفاق دکفته و به صورته سمبلیک به تصویر بکشه بویسته. چیزی کی قابل توجهیه و انجیله یوحنا به مشخصه کونه به کار بردنه سمبلیک از اشیا و اسامی در زندگی‌ی روزمره‌یه. از آ طریق به حقیقت و واقعیتانه روحانی اشاره به. نیشانه‌یانی مثل: آب، نان، نور، چوپان و بزّه، تاک و اونه میوه.

۱۰ عیسی اشان بوگفته: «از او ماهی‌یانی کی الان بیگفتیدی، بأورید.» ۱۱ شمعون پطرس وارد قایق بویسته و تور به طرف ساحل فکشه. تور پور از پيله ماهی بو، به تعداد صد و پنجاه و سه تا ماهی. با آنکی تعداد ماهی بیش از حد بو، تور پاره نویسته.

۱۲ عیسی اشان بوگفته: «باید ناشتایی بوخورید.» هیچ کدام از شاگردان جرأت نکودیدی از اون وورسه‌یید «تو کی ایسی؟» چونکی دانستیدی کی اون خوداونده. ۱۳ عیسی جلو بمو و نان اوسده و اوشان فده و ماهی یم هطو. ۱۴ آن سومی بار بو کی عیسی بعد از ویریشن از مرده‌یان میان، به خو شاگردان ظاهر بوسته.

عیسی گفتگو پطرس امرأ

۱۵ بعد از ناشتایی، عیسی از شمعون پطرس وورسه: «ای شمعون، یوحنا پسر، آیا مر ویشتر از اشان دوست داری؟» اون جواب بده: «بله ای خوداوند! تو داننی کی تر دوست دارم!»

عیسی اون بوگفته: «از می گوسفندان مراقبت بوکون.»

۱۶ دومی بار عیسی از اون وورسه: «ای شمعون، یوحنا پسر، آیا مر دوست داری؟»

اون جواب بده: «بله ای خوداوند! داننی کی تر دوست دارم!»

عیسی بوگفته: «از می گوسفندان مراقبت بوکون.»

۱۷ سومی بار اون بوگفته: «ای شمعون، یوحنا پسر، آیا مر دوست داری؟»

پطرس از آنکی عیسی سه بار از اون وورسه کی «آیا مر دوست داری؟» ناراحت بوسته و جواب بده: «ای خوداوند! تو از همه چیز واخبری. تو داننی کی تر دوست دارم.»

عیسی بوگفته: «از می گوسفندان مراقبت بوکون. ۱۸ آمین، آمین، تر گم، زمانی کی جوانتر بی، تی کمر دوستی و هر جا کی خواستی شویی؛ اما وختی کی پیر بی، تی دسان دراز کونی و کسی دیگر تی کمر دوده و به جایی کی نخوایی بیشی، تر بوه.» ۱۹ عیسی آ حرفان امرأ اشاره به چوطو مردن پطرس کودی کی اون امرأ خودای جلال دهه. بعد از اون، عیسی اون بوگفته: «می دونبالسر بیا!»

۲۰ او وخت پطرس واگردسته و بیده کی او شاگردی کی عیسی اون دوست داشتی، اون دونبالسر آمون دره. اون هونی بو کی شام موقع عیسی سینه سر تکیه بده بو و وورسه بو کی: «سرورم، کی یه کی تر تسلیم کونه؟» ۲۱ وختی پطرس اون بیده، از عیسی وورسه: «پس اون چی به؟»

۲۲ عیسی اون بوگفته: «اگر بخوایم اون تا می واگردستن، زنده بمانه، به تو چی؟ تو می دونبال بیا!» ۲۳ پس آ فکر، برارن میان شایع بویسته کی او شاگرد نیمیره، در حالی کی عیسی پطرس نوگفته کی اون نیمیره، بلکی بوگفته: «اگر بخوایم اون تا می واگردستن، زنده بمانه، به تو چی؟»

تقسیمبندی به کلی

- ۱- الوهیت و شخصیت عیسی مسیح. ۱:۱-۱۸*
- ۲- یحیی تمیددهنده و اولی شاگردان عیسی مسیح. ۱۹:۱-۵۱
- ۳- معجزات و تعلیمات عیسی مسیح. باب ۲-۱۲
- ۴- عیسی مسیح خو شاگردان امرأ خوداحافظی کونه و اوشان تشویق کونه و اوشان ره دوعا کونه. باب ۱۳-۱۷
- ۵- دستگیری عیسی مسیح، محاکمه، مصلوب و مردن و دفن بوستن. باب ۱۸ و ۱۹
- ۶- زنده بوستن و قیام عیسی مسیح. باب ۲۰
- ۷- ایبار دبرگر عیسی مسیح خوره خودش به خو شاگردان ظاهر کونه. باب ۲۱

نکاتی درباره‌ی آمی روش برای نیویستن به گیلکی

گیلکی میان صدایان تفاوت ویشتری نسبت به زبان فارسی داره و اموضوع باعث مشکل در نیویستن به گیلکی به. آمی هدف و مقصود برای نیویستن آنه کی به شکلی بینیویشته به کی اون خواندن آسان و روان به. روشی کی آ کتاب میان به کار برده بو بوسته، مثل نیویستن به زبان فارسی به ولی تلفظ مناسب کلمه‌ی به عهده شومان خواننده‌یان عزیز نیهیمی. دوتا تغییر اساسی آ کتاب میان وجود داره کی اوشان به خاطر کی شمر در موقعه خواندن کومک کونه به عرضه شومان رسانیمی.

اول، الف (ا) صدا داژ بلند در کلمات زبان فارسی به گیلکی به صورت الف (ا) صدا داژ کوتاه تلفظ به. اما آن آ صداژ از نیشانه‌ی الف و همزه (ا) استفاده بوکودیمی. مثل: «میان» در فارسی‌ی به گیلکی به صورت: «میان» بینیویشتیمی. دوّم، کلماتی کی در آخر اون پسوند اضافه داره، اما آن پسوند در گیلکی با () بینیویشتیمی. مثل: «آب روان» در زبان فارسی‌ی در گیلکی به صورت: «آب روان» بینیویشتیمی و «صدای بلند» در زبان فارسی‌ی در گیلکی به صورت «صدای بلند» بینیویشتیمی.

آمی آرزو آنه کی خواندن آ کتاب شمر باعث برکت به. آمین.

و بوگفته: «سلام بر شومان!» ۲۷ او وخت تومای بوگفته: «تی انگوشت آیه بنه و می دسان بیدین. تی دس جُلو باور و می پهلو سوراخ میان بنه. بی ایمان نوبو، بلکی ایمان بدأر.»

۲۸ توما اون بوگفته: «می خوداوند! می خودا!»

۲۹ عیسی بوگفته: «آیا چونکی مر بیده‌یی، ایمان باوردی؟ خوش بحال اوشانی کی نیده‌ییدی، ایمان باوردیدی.»

آ کتاب هدف

۳۰ عیسی معجزات زیاد دیگری در حضور خو شاگردان انجام بده کی آ کتاب میان بینیویشته نوبوسته. ۳۱ ولی آنقدر بینیویشته بو بوسته تا ایمان باورید کی عیسی هو مسیح، و خودا پسره، و به توسط آ ایمان صاحب زندگی‌ی ابدی ببید.

ظاهر بوستن عیسی به هفتا از شاگردان

۲۱ بعد از آ ایتفاقان، عیسی باژ دیگر خودش در کنار دریاچه تپریه، به خو شاگردان آشکار کوده. اون اطو ظاهر بوسته: ۲ ایتا روز، شمعون پطرس، تومای معروف به دوقولو، نتائیل از مردومان قانای جلیل، زیدی پسران، و دوتا از شاگردان دیگر با هم بید.

۳ شمعون پطرس اوشان بوگفته: «من شوئون درم ماهی صید بوکونم.»

اوشان بوگفتیدی: «امانم تی امرأ اییم.» پس بیرون بوشویدی و قایق سوار بوستیدی. اما او شب هر چقدر تور تاویدی، چیزی صید نوکودیدی.

۴ وخت سحر، عیسی ساحل کنار بیسه، اما شاگردان نفهمستیدی کی عیسایه. ۵ اون اوشان بوگفته: «ای زاگان، چیزی خوردن ره نأریدی؟»

جواب بدیدی: «نه!»

۶ بوگفته: «تور طرف راست قایق تاوید، تانیدی بیگیرید.» اوشان آ کار بوکودیدی و از زیادی ماهی تانستیدی تور قایق دورون فکشید.

۷ شاگردی کی عیسی اون دوست داشتی، پطرس بوگفته: «اون خوداونده!» وختی شمعون پطرس بیشتر بوسته اون خوداونده، خو لباس خو دور دَسته - چونکی اون از خو تن بیرون باورده بو و خودش دریا میان تاوده. ۸ اما شاگردان دیگر قایق امرأ بَمویدی، در حالی کی تور پور از ماهی‌ی، خوشان امرأ فکشن دبید. چونکی اوشان فاصله ساحل امرأ حدود صد متر بو.

۹ وختی به ساحل فارسه‌ییدی، آتشی‌ی بیده‌ییدی کی زغال امرأ چاکوده بوسته بو و ماهی‌یم اون رو و نانم او به نه‌بو.

*خواننده‌ی عزیز، وختی شومان شماره‌یان به آ شکل دینیدی (۱:۱-۱۸) به معنی به انجیل یوحنا باب ۱، از آیه ۱ تا آیه ۱۸ خوانده به.

ظاهر بوستن عیسی به مریم مَجْدَلِيَّة

۱۱ ولی مریم بیرون مقبره ایسه‌بو و گریه کودی. اون گریه امرأ خم بوسته تا مقبره دورون نیگاه بوکونه. ۱۲ نیگاه بوکوده و دوتا فرشته‌ی بیده کی لباس سفید، دوکوده بید، او جایی کی عیسی جسد بنه بید، ایثا سر ورجه و اویتا پا ورجه نیشته بید. ۱۳ اوشان اون بوگفتیدی: «ای زن، چره گریه کونی؟»

جواب بده: «می سرور بریدی و نانم کویه بنه‌بیدی.»

۱۴ وختی آن بوگفته و اگر دسته و عیسای اویه سرپا بیده، ولی نشناخته. ۱۵ عیسی اون بوگفته: «ای زن، چره گریه کونی؟ کی دونال گردی؟»

مریم به خیال آنکی باغبانه، بوگفته: «ای سرور، اگر تو اون اوسدی مر بوگو کویه بنه‌یی تا بشم و اون اوسنم.»

۱۶ عیسی دوخوآده: «مریم!»

مریم خو روئ اون طرف و اگر دانه و به زبانه عبرانیان بوگفته: «رَبُّونِی!» (یعنی اوستاد).

۱۷ عیسی اون بوگفته: «مر ول کون، چونکی هنوز می پتر ورجه بوجور نوشوم. بلکه می برارن ورجه بوشو و اوشان بوگو، می پتر و شیمی پتر ورجه و می خودا و شیمی خودا ورجه بوجور شوئون درم.»

۱۸ مریم مَجْدَلِيَّة بوشو و شاگردان خبر بده کی: «خوداوند بیدم!» و اونچی کی بوگفته‌بو، اوشان بوگفته.

ظاهر بوستن عیسی به شاگردان

۱۹ هو روز غروب کی یکشمبه بو، وختی کی شاگردان جمع بوسته‌بید و دران از ترس حاکمان یهوڈ قفل بو، عیسی بمو و اوشان میان پیسه و بوگفته: «سلام بر شومان!» ۲۰ وختی آن بوگفته، خو دسان و خو پهلوی اوشان نشان بده. شاگردان با خوداوند دن شاد بوستیدی. ۲۱ عیسی بازم اوشان بوگفته: «سلام بر شومان! هوطو کی پتر مر اوسه کوده، منم شممر اوسه کونم.» ۲۲ وختی آ حرف بوگفته، شاگردان رو فوت بوکوده و بفرمأسته: «روح‌القدس فیگیرید. ۲۳ اگر کسی گوناهاان ببخشید، اونره ببخشیده به، و اگر کسی گوناهاان نبخشید اونره، ببخشیده نیبه.»

عیسی و توما

۲۴ وختی کی عیسی بمو، توما، ایثا از اون دوازده نفر کی دو قولویم اون دوخوآدیدی، اوشان امرأ نویو. ۲۵ پس شاگردان دیگر اون بوگفتیدی: «خوداوند بیده‌ییم!» اما اون اوشان بوگفته: «تا خودم جائ میخ اون دسان میان نیدینم و می انگوشت اون جائ میخ نم و می دس اون پهلو سوراخ میان نم، ایمان ناورم.» ۲۶ بعد از یک هفته، عیسی شاگردان، بازم خانه میان ایسه‌بید و تومایم اوشان امرأ بو. در حالی کی دران قفل بید عیسی بمو و اوشان میان پیسه

کلمه انسان بو بوسته

۱ از اول کلمه بو و کلمه خودا امرأ بو و کلمه، خودا بو. ۲ اون اول خودا امرأ بو. ۳ همه چی توسط اون به وجود بمو و از هر اونچی کی به وجود بمو، هیچ چی بدون اون به وجود نمو.

۴ در اون حیات بو و او حیات، نور آدمیان بو. ۵ نور در تاریکی تابه و تاریکی نتانه اون از بین ببره.

۶ مردی بمو کی خودا اون اوسه کوده‌بو. اون نام یحیی بو. ۷ اون شهادت دئنره بمو بو، شهادت بر او نور، تا همه توسط اون ایمان باورید. ۸ یحیی خودش او نور نویو، بلکه بمو بو تا بر او نور شهادت بده. ۹ اون نور حقیقی کی هر آدمی متور کونه، حقیقتاً به جهان آمون دویو.

۱۰ اون دونیا میان ایسه‌بو و دونیا به واسطه اون به وجود بمو، اما دونیا اون نشناخته. ۱۱ به خو ملک سر بمو، ولی اون قوم، اون قبول نوکودیدی. ۱۲ اما به توما کسانی کی اون قبول بوکودیدی، آ حق فده کی خودا زاکان ببیید، یعنی هر کسی کی به اون نام ایمان باوره. ۱۳ نه کسانی کی از انسان به دونیا بموییدی و نه از نفسه خوآهشیدی و نه از ایثا مرد خوآسته به دونیا بموییدی، بلکه تولدی از خودایه.

۱۴ کلمه، انسان خاکی بو بوسته و امی میان ساکن بو بوسته و امان اون جلال بیده‌ییم، جلالی کی شایسته‌ی او یگانه پسری ایسه کی از طرف پتر بمو، پور از فیض و راستی. ۱۵ یحیی بر اون شهادت دیی و با صدای بلند گفتی کی: «آن او کسی ایسه کی درباره‌ی اون بوگفتم: اون کی بعد از من آیه بر من برتری پیدا بوکوده، چونکی قبل از من وجود داشتی.» ۱۶ از اون پوری امان همه بهره‌مند بو بوستیم، فیض، فیض سر. ۱۷ چونکی شریعت توسط موسی بمو، اما فیض و راستی به واسطه‌ی عیسی مسیح بمو. ۱۸ هیچکی هرگز خودای نیده. اما او یگانه، کی پتر ورجه ایسه و در خودش ذاتم خودایه، اون، اون بشناسانه.

یحیی شهادت

۱۹ آنه یحیی شهادت او وختی کی یهودیان، کاهنان و لایوان از اورشلیم اون پهلو اوسه کودیدی تا از اون وورسید کی: «تو کی ایسی؟» ۲۰ یحیی اعتراف بوکوده، انکار نوکوده، بلکه اصرار داشتی کی: «من مسیح نی‌یم.»

۲۱ وورسه‌بیدی: «پس چی؟ تو ایلیاسی؟»

جواب بده: «نی‌یم.» وورسه‌بیدی:

«تو او پیامبری؟»

جواب بده: «نه!»

۲۲ او وخت اونَ بوگفتیدی: «پس کی ایسی؟ بوگو چی جوانی او کسانِ ره کی آمر اوسه کودیدی، بریم؟ دربارہی خودت چی گی؟»

۲۳ یحیی طبق اونچی کی اِشعیای نبی بیان بوکودہ بو، بوگفته:

«من او صدائِ نداکوننده در بیابانم کی گه:

(خوداونڈ رایی همواز کونید!)»*

۲۴ تعدادی از اوشانی کی روانه بوسته بید و از فریسیان بید، ۲۵ اونَ وورسه ییدی: «اگر تو نه مسیحی، نه الیاسی و نه او پیامبر، پس چره تعمید دیهی؟» ۲۶ یحیی در جواب بوگفته: «من آبَ آمرأ تعمید دهم، اما شیمی میان کسی ایسه کی شومان اونَ نشناسیدی. ۲۷ اونی کی بعد از من آیه، من لایقَ واکودنَ اونَ کفش بندم نی‌یم.» ۲۸ اَشان همه در بیت‌عَنیا واقع در او طرفِ اردن رودخانه رخ بده، جایی کی یحیی تعمید دیی.

خودا بَرّه

۲۹ فردائِ او روز، یحیی چون عیسای بیده کی اونَ طرف آمون دره، بوگفته: «آنه بَرّه خودا کی گنای از دنیا اوسنه! ۳۰ آن، اونی ایسه کی من دربارہی اون بوگفتم: (بعد از من مردی آیه کی بر من برتری داشتی، چونکی قبل از من وجود داشتی.) ۳۱ من خودمم اونَ نشناختیم، اما هَنّ وستی بَوم کی آبَ آمرأ تعمید بدم تا اون، اسرائیل‌ره ظاهر به.» ۳۲ پس یحیی شهادت بده و بوگفته: «روح بیدم کی کبوتر مأنستن از آسمان فرود بَمو و بر اون قرار بیگفته. ۳۳ من خودمم اونَ نشناختیم، اما اونی کی مَر اوسه کوده تا آبَ آمرأ تعمید بدم، مَر بوگفته کی: (هر وخت بیده‌یی کی روح بر کسی فرود بَمو و بر اون قرار بیگفته، بدان اون، اونی ایسه کی روح‌القدس آمرأ تعمید دهه.) ۳۴ و من بیدم و شهادت دهم کی آن خودا پسره!»

عیسی اوّلی شاگردان

۳۵ فردائِ او روز، ایباژ دیگر یحیی خو دوتا شاگردان آمرأ ایسه بو. ۳۶ اون عیسای کی راه شوئون دویو، نگاه بوکوده و بوگفته: «آنه، خودا بَرّه!» ۳۷ وختی اون دوتا شاگرد، آن حرف بیشنوستیدی، از عیسی دونبالسر راه دکفتیدی. ۳۸ عیسی خو روی واگردانه و بیده کی از اون دونبالسر آمون دریدی. اوشان بوگفته: «چی خوا ییدی؟» بوگفتیدی: «ای اوستاد، تی خانه کویه ایسه؟»

۳۹ جواب بده: «بایید و بیدینید!» پس بوشوییدی و بیده‌ییدی کی کویه خانه دأره و او روز اون آمرأ سر بوکودید. او لحظه ساعت چهاژ بعد از ظهر بو.

* ۲۳:۱ اِشعیای کیتاب، باب ۴۰، آیه ۳.

اون شهادت راسته و اون دأنه کی حقیقت گفتن دره. ۳۶ اَشان رخ بده تا پیشگویِی کیتاب مقدس ثابت به کی: «هیچ کدام از اون استخوانان نشکفه.»* ۳۷ و قسمتی دیگرم از کیتاب مقدس کی گه: «اونی کی به اون نیزه بزهییدی، تماشا کونیدی.»*

عیسی دفن کودن

۳۸ او وخت یوسف، اهل رامه، از پیلطس اجازه بخواسته کی عیسی جسد فیگیره. یوسف از پیروان عیسی بو، اما مخفیانه. چونکی از حاکمان یهود ترسه‌یی. پیلطس اون اجازه بده. پس بَمو و عیسی جسد فیگفته. ۳۹ نِقودیموسم کی قبلأ شبانه عیسی ورجه بوشو بو، بَمو و خو آمرأ عطری از مُر و عود کی حدود سی و پنج کیلو بو، باورده. ۴۰ پس اوشان عیسی جسد فیگفتیدی و اون به رسَم دفن یهودیان عطریات آمرأ کفن میان بیچنه‌ییدی. ۴۱ نزدیک او جایی کی عیسی مصلوب بوسته، باغی بو کی او باغ میان مقبره‌یی تازه وجود داشتی کی هنوز مُرده‌یی در اون ننه بید. ۴۲ پس چونکی روز «تهیه» یهودیان بو و او مقبره‌یم نزدیک بو، عیسی جسد در او یه بنه‌ییدی.

قبر خالی

۲۰ ۱ در اوّلین روز هفته، وخت سحر، زمانی کی هوا هنوز تاریک بو، مریم مَجْدَلِیّه مقبره ورجه بوشو و بیده کی اون سنگ اوسده بوبوسته. ۲ پس بدو بدو بوشو شمعون پطرس ورجه و او شاگرد دیگر کی عیسی، اون دوست داشتی. مریم اوشان بوگفته: «آمی سرور از قبر ببردیدی و نانیم کویه بنه‌ییدی.» ۳ پس پطرس اویتا شاگرد آمرأ بیرون بَمو و بوشوییدی به سمت مقبره. ۴ هر دوتا دووستیدی، اما اویتا شاگرد تندتر بوشو، از پطرس پیش دکفته و اوّل اون به مقبره فآرسه. ۵ پس خَم بوسته و بیده کی پارچه کفن او یه نهه. اما مقبره دورون نوشو. ۶ پس شمعون پطرسم، اون دونبالسر بَمو و مقبره دورون بوشو و بیده کی پارچه کفنی او یه نهه، ۷ اما او دستمالی کی عیسی سر دَوسته بید، پارچه کفنی کنار ننه بو، بلکی جدا و تا بوبوسته جایی دیگر نهه بو. ۸ پس او شاگرد دیگرم کی اوّل به مقبره فآرسه بو، بوشو بودورون، بیده و ایمان باورده. ۹ چونکی هنوز کیتاب مقدس درک نوکوده بید کی اون باید از مُرده‌یان میان ویریزه. ۱۰ او وخت او دوتا شاگرد خوشان خانه واگردستیدی.

* ۳۶:۱۹ تورات، کیتاب خروج، باب ۱۲، آیه ۴۶؛ کیتاب اعداد، باب ۹، آیه ۱۲؛ کیتاب مزمور، باب ۳۴، آیه ۲۰.

* ۳۷:۱۹ تورات، کیتاب زکریا، باب ۱۲، آیه ۱۰.

اون رو بینویشته بوبوسته بو: «عیسای ناصری، پادشای یهود.» ۲۰ خیلی از یهودیان او نیویشته بخواندیدی، چون جایی کی عیسای به صلیب بکشه ییدی، نزدیک به شهر بو و او نیویشته به زبان عبرانیان و لاتینی و یونانی بو.

۲۱ پس سران کاهان یهود پیلاطس بوگفتیدی: «نینیوس، پادشای یهود، بلکه بینویس آمرد بوگفته کی من پادشای یهودم.»

۲۲ پیلاطس جواب بده: «اونچی بینویستم، بینویستم.»

۲۳ وختی سربازان عیسای به صلیب بکشه ییدی، اون لیاسان اوسدیدی و به چهارتا قسمت تقسیم بوکودیدی. هر کدام ایته تیکه اوسدیدی. اون لیاس زیر هم فیگفتید. اما او لیاس درز ناشتی، بلکه یکسره از بوجور به بیجیر ببافته بوبوسته بو. ۲۴ پس همدیگر بوگفتیدی: «آن تیکه تیکه نوکونیم، بلکه قرعه تاویدیم و بیدینیم کی شین به.» اطوی پیشگوی ی کیتاب مقدس ثابت به کی:

«می لیاسان خوشان میان تقسیم کونیدی

و می لیاسان ره قرعه تاویدیدی.»*

پس سربازان هوطو بوکودیدی.

۲۵ عیسی صلیب نزدیکی اون مار و اون خالا و مریم گلوپاس زن و مریم مجدلیه ایسه بید. ۲۶ وختی عیسی خو مار و او شاگردی کی دوست داشتی و اون کنار ایسه بو، بیده، خو مار بوگفته: «بانو، آنه، تی پسر!» ۲۷ بعد از آن او شاگرد بوگفته: «آنه، تی مار!» از او ساعت، او شاگرد، عیسی مار خودش خانه برده.

عیسی مردن

۲۸ او وخت عیسی دانستی کی همه چیز به انجام برسه؛ بوگفته: «تشنه‌یم!» به خاطر بوگفته تا پیشگوی ی کیتاب مقدس ثابت بیه. ۲۹ در او به طرفی نهه بو پور از شراب ترشیده. پس اسفنجی به او شراب بزه ییدی و بنه ییدی ایته شاخه سر و اون دهان ورجه بریدیدی. ۳۰ وختی عیسی شراب بیچیشته، بوگفته: «به انجام برسه.» بعد از اون، خو سر خم کوده و خو روح تسلیم بوکوده.

۳۱ او روز، روز «تهیه» بو، و روز بعد، شب بزرگ. از او به کی حاکمان یهود نخواستیدی کی جسدان، تا روز بعد صلیب رو بمانه، از پیلاطس بخواستیدی کی او سه نفر ساق پای بشکنید و اوشان جسدان از صلیب بیجیر باورید.

۳۲ پس سربازان بموییدی و اولی نفر ساق پا و اویتا ساق پای کی عیسی امرأ به صلیب بکشه بید، بشکنه ییدی. ۳۳ اما وختی به عیسی فارسه ییدی، بیده ییدی کی بمرده، اون ساقان نشکنه ییدی. ۳۴ اما ایته از سربازان نیزه ایته پهلوی بزه و هو لحظه از اون بدن خون و آب جاری بوبوسته. ۳۵ اونی کی آن بیده شهادت دهه، تا شومانم ایمان باورید.

* ۲۴:۱۹ تورات، کیتاب مزور، باب ۲۲ آیه ۱۸.

۴۰ ایته از او دو نفر کی یحیی حرفان بيشنوسته بو و عیسی دونبالسر بوشو، آندریاس، شمعون پطرس برار بو. ۴۱ اون اول خو برار شمعون پیدا بوکوده و اون بوگفته: «امان مسیح کی اون معنی (مسح بوبوسته به)، پیدا بوکودیم.» ۴۲ و آندریاس، شمعون برده عیسی ورجه. عیسی اون نگاه بوکوده و بوگفته: «تو شمعون پطرس، یوحنا پسری اما (کیفا) دوخوآده بی»، کی اون معنی صخره به.

عیسی فیلیپس و نتنائیل به خو شاگردی دعوت کونه

۴۳ روز بعد عیسی خواستی کی به ولایت جلیل بشه. فیلیپس پیدا بوکوده و اون بوگفته: «می دونبال بیا!» ۴۴ فیلیپس اهل بیت صیدا بو، آندریاس و پطرس همشهری. ۴۵ اون نتنائیل پیدا بوکوده و بوگفته: «اون کسی کی موسی در تورات درباره ای اون بوگفته و پیامبرانم بینویشتیدی، پیدا بوکودیم! اون عیسی، یوسف پسر از شهر ناصره به!»

۴۶ نتنائیل اون بوگفته: «مگر به، کی از ناصره چی خوی بیرون بایه؟»

فیلیپس جواب بده: «بیا و بیدین.»

۴۷ وختی عیسی بیده کی نتنائیل اون طرف آمون دره، درباره ای اون بوگفته: «حقیقتاً کی آنه او مرد اسرائیلی کی در اون هیچ مکر و حیله یی پیدا نیه!»

۴۸ نتنائیل عیسای بوگفته: «مر از کویه شناسی؟»

عیسی جواب بده: «قبل از اونکی فیلیپس تر دوخوآنه، وختی کی درخت انجیر جیر ایسه به، تر بیدم.»

۴۹ نتنائیل جواب بده: «اوستاد، تو خودا پسری! تو اسرائیلی پادشاهی!»

۵۰ عیسی در جواب بوگفته: «آیا بخاطر آنکی بوگفتم تر درخت انجیر جیر بیدم، ایمان باوردی؟ از آن به بعد چی از بزرگتری دینی.» ۵۱ بعداً بوگفته: «آمین، آمین* شمر گم کی آسمان وار به و خودا فرشته یان در حالی کی بر انسان پسر بیجیر آیدی و به آسمان شیدی، دینیدی.»

معجزه ای عروسی میان

۲ ۱ سوومی روز قانای جلیل میان عروسی بو و عیسی مارم او به ایسه بو. ۲ عیسی و اون شاگردانم به عروسی دعوت بوبوسته بید. ۳ وختی کی شراب تومام بوسته، عیسی مار، عیسای بوگفته: «آشان د شراب ناریدی.»

۴ عیسی اون بوگفته: «بانو، مره چی به آ کاران؟ می وخت هنوز فترسه.»

* ۵۱:۱ اصطلاح آمین، یهودیان وختی کی کلامی ایشتوستیدی به زبان آوردیدی و اون معنی آنه کی «هطو به» یا به «حقیقت هطو ایسه». بعداً مسیحیان «آمین» در آخر دعا یا بعد از ایشوستن کلامه خودا به کار بردیدی ولی عیسی با به کار بردن اون در اول بعضی از خو گفته یان به درستی و صحت خو کلام تاکید کودی.

۵ اون مار پیشخدمتآن بوگفته: «هر چی شمر گه، بوکونید.»

۶ اویه شیش تا خمرهئ سنگی نه‌بو کی برای رسم تظهِیر یهودیان* به کار آمویی و هر کدام ظرفیت دو یا سه تا پیمانہ‌ئی* داشتی. ۷ عیسی خدمتکارآن بوگفته: «آ خمره‌یان از آب پور کونید.» پس اوشآن لبالب پور کودیدی. ۸ بعداً اوشآن بوگفته: «الآن ایچه از اون اوسنید و صاحب مجلس ره ببرید.» اوشآنم هوطو بوکودیدی.

۹ صاحب مجلس نأستی کی اون از کویه بأوردیدی، ولی خدمتکارانی کی اون اوسده بید، دانستیدی. او وخت آبی کی شراب بوبوسته‌بو بیچیشه، داماد دوخوآده ۱۰ و اون بوگفته: «همه اول شراب ناب آوریدی و پذیرایی کونیدی و وختی مهمانان مست بیدی، بعداً شراب ارزانتز آوریدی؛ اما تو شراب ناب تا لحظه بدأشتی!»

۱۱ اطویی عیسی خو اولی معجزه‌ئی قانای جلیل میان انجام بده و خو جلال نیشان بده و اون شاگردان به اون ایمان بأوردیدی.

۱۲ بعد از اون، خو مار و خو براران و شاگردان امرأ به کفرناحوم بوشو و چند روزی در اویه پیسه‌ییدی.

عیسی معبد میان

۱۳ چونکی یهودیان عید پسخ نزدیک بو، عیسی به اورشلیم بوشو. ۱۴ معبد صحیح میانی بیده کی تعدادی به فروختن گاو و گوسفند و کبوتر مشغولیدی و صرافانم به کاسی نیسته‌بید. ۱۵ پس، از طناب شلاق چاکوده اوشآن با همه‌ئ گاوان و گوسفندان از معبد بیرون کوده و صرافان سکه‌یان، زمین رو فوکوده و اوشآن میزان واگردانه ۱۶ و کبوتر فروشان بوگفته: «اشآن از آیه بیرون ببرید و می پتر خانه‌ئ به محل کاسی تبدیل نوکونید!» ۱۷ او وخت اون شاگردان به یاد بأوردیدی کی بینویشته بوبوسته‌بو: «غیرتی کی تی خانه وستی دارم، مَر سوزنه.»*

۱۸ پس یهودیان بخاطر آ کاران اون بوگفتیدی: «چی معجزه‌ئ امر نیشان دیهی کی بدانیم تو اجازه‌ئ آ کاران داری؟»

۱۹ عیسی در جواب اوشآن بوگفته: «شومان آ معبد خراب کونید، من سه روزه اون دوواره چاکونم.»

۲۰ یهودیان اون بوگفتیدی: «آ معبد ساختن چهل و شیش سال طول بکشه، و الآن تو خوابی سه روز اون چاکونی؟»

۲۱ ولی معبدی کی عیسی از اون حرف زهی، خودش بدن بو. ۲۲ پس وختی کی از مُرده‌یان ویریشه، اون شاگردان آ گفته‌ئ به یاد بأوردیدی و به کتاب مقدس و اون حرفان ایمان بأوردیدی.

* ۶:۲ یهود مذهب میان، یهودیان از آب بدن و وسایل پاک وستی استفاده کودیدی.

* ۶:۲ هر پیمانہ ۷۵-۱۱۵ لیتر جا داشتی.

* ۱۷:۲ تورات، کتاب مزمور، باب ۶۹، آیه ۹.

۴ بعد از اون، پیلطس ایباژ دیگر بیرون بمو و یهودیان بوگفته: «من اون شیمی ورجه بیرون آورم تا بدانید کی هیچ دلیلی اون محکوم کودن ره پیدا نوکودم.» ۵ پس عیسی، تاج خار و لباس ارغوانی امرأ، بیرون بمو. پیلطس اوشآن بوگفته: «آنه، او شخص!»

۶ وختی سران کاهنان و قراولان معبد اون بیده‌ییدی فریاد بزه‌ییدی و بوگفتیدی: «مصلوب کون! مصلوب کون!» پیلطس اوشآن بوگفته: «شومان خودتان اون ببرید و مصلوب کونید، چون من هیچ دلیلی اون محکوم کودن ره پیدا نوکودم.»

۷ یهودیان در جواب اون بوگفتیدی: «آمان شریعتی داریم کی طبق اون، آ شخص باید بیمیره، چونکی ادعا کونه خدا پسره!»

۸ وختی پیلطس آن بیشتوسته، ویشتتر بترسه. ۹ بازم به کاخ واگردسته و از عیسی وورسه: «تو از کویه بمویی؟» اما عیسی اون جوابی نده. ۱۰ پس پیلطس اون بوگفته: «مَر هیچی نیگی؟ آیا نانی کی قدرت دارم تر آزاد کونم و قدرت دارم کی تر مصلوب کونم؟»

۱۱ عیسی بوگفته: «هیچ قدرتی بر من نأستی، مگر اینکه از بوجور، فیگفته‌بی ولی گنای اون کی مَر به تو تسلیم بوکوده از تو بیشته.»

۱۲ بعد از اون، پیلطس سعی بوکوده کی اون آزاد کونه، اما یهودیان فریاد زه‌ییدی و گفتیدی: «اگر آ مرد آزاد کونی، قیصر دوست نی‌یی! هر کی ادعای پادشاهی کونه، به ضد قیصر حرف زنه.»

۱۳ وختی پیلطس آ حرفان بیشتوسته، عیسای بیرون بأورده و خودش بر مسند داوری بینیشه، در محلی کی به «سنگ فرش» معروف بو و به زبان عبرانیان «جباتا» گفتیدی. ۱۴ او روز، روز «تهیه» عید پسخ بو و ظهر نزدیک بو.

پیلطس یهودیان بوگفته: «آنه شیمی پادشاه!»

۱۵ اوشآن فریاد بزه‌ییدی: «اون از میان اوسن! اون از میان اوسن. اون مصلوب کون!»

پیلطس بوگفته: «آیا شیمی پادشای مصلوب کونم؟»

سران کاهنان جواب بدیدی: «آمان پادشاهی جز قیصر نأریم.»

۱۶ سر آخر پیلطس عیسای به اوشآن بیسپرده تا اون مصلوب کونید.

عیسی به صلیب کشن

او وخت عیسای بیگفتیدی و بریدی. ۱۷ عیسی صلیب به دوش بیرون بوشو، به سمت محلی به نام جمجمه کی به زبان عبرانیان جُلجتا خوانده به. ۱۸ اویه اون به صلیب بکشه‌ییدی. اون امرأ دو نفر دیگرم، اون دو طرف مصلوب کودیدی و عیسی اوشآن میان قرار داشتی. ۱۹ به دستور پیلطس ایتا نیویشته اون صلیب جور نصب بوکودیدی، کی

عیسی محاکمه در حضور پیلطس

۲۸ یهودیان عیسای از قیافا ورجه به کاخ فرماندار رومی بریدید. وخت سحر بو. اوشان خودشان وارڈ کاخ نوبوستیدی تا نجست نیبید و بتانید پسخ بوخورد. ۲۹ پس پیلطس اوشان ورجه بمو و وورسه: «أ مرد به چی جرمی متهم کونیدی؟»

۳۰ جواب بدیدی و بوگفتیدی: «اگر جرمی ناشتی، اون به تو تسلیم نوکودیم.»

۳۱ پیلطس اوشان بوگفته: «شومان خودتان اون برید و طبق شیمی شریعت اون محاکمه بوکونید.»

یهودیان بوگفتیدی: «أمان اجازه ناریم کسی اعدام بوکونیم.» ۳۲ به طریق عیسی حرفان در مورڈ آنکی چی جور مرگی در اینتظار اونه، ثابت به.

۳۳ پس پیلطس به کاخ واگردسته و عیسای دوخوآده و اون بوگفته: «آیا تو پادشای یهودی؟»

۳۴ عیسی جواب بده: «آیا آن تو خودت گی، یا دیگران درباره ای من تر بوگفتیدی؟»

۳۵ پیلطس جواب بده: «مگر من یهودییم؟ تی قوم و سران کاهنان تر به من تسلیم بوکودیدی. مگر چی بوکودی؟»

۳۶ عیسی جواب بده: «می پادشاهی از آ دنیا نی به. اگر می پادشاهی از آ دنیا بو، می خادمان جنگستیدی تا من به دس یهودیان دستگیر نیم. اما می پادشاهی از آ دنیا نی به.»

۳۷ پیلطس اون بوگفته: «پس تو پادشاهی؟»

عیسی جواب بده: «تو خودت گی کی من پادشاهم. من هن وستی به دنیا بموم تا حقیقت شهادت بدم. پس هر کسی کی به حقیقت تعلق داره، می صدای گوش کونه.»

۳۸ پیلطس بوگفته: «حقیقت چیه؟»

حکم مصلوب بوستن عیسی

وختی پیلطس آن بوگفته، بازم بوشو بیرون یهودیان ورجه و اوشان بوگفته: «من هیچ دلیلی اون محکوم کودر نه نیدیم. ۳۹ اما شومان ایتر رسم داریدی کی در روز پسخ ایتر زندانی شمیره آزاد کونم. آیا خوآییدی کی پادشای یهود آزاد کونم؟»

۴۰ اوشان در جواب، داد بزهیدیدی: «اون نه! بلکی بازآبای آزاد کون!» (بازآبا راهزن بو.)

۱ او وخت پیلطس دستور بده عیسای شلاق بزیند ۲ و سربازان، تاجی از خار بیاقتیدی و اون سر بنهیدیدی و لیباسی ارغوانی رنگ اون دوکودیدی ۳ و اون ورجه آمویدیدی و گفتیدی: «سلام بر تو، ای پادشای یهود» و اون سیلی زهیدیدی.

۲۳ وختی کی عیسی عید پسخره اورشلیم میان ایسه بو، خیلی یان بخاطر معجزاتی کی انجام بده بو، به اون نام ایمان باوردیدی. ۲۴ اما عیسی به اوشان ایمان اعتماد ناشتی، چونکی همه ای شناختی ۲۵ و لازم نوبو کسی درباره ای انسان چیزی اون بگه، چونکی خودش دانستی کی انسان دورونی چی نه!

عیسی نیقودیموس امرأ ملاقات بوکوده

۱ مردی بو از فرقه ای فریسی، نیقودیموس نام، از حاکمان یهود. ۲ اون ایتر شب عیسی ورجه بمو و اون بوگفته: «اوستاد، دانیمی کی تو معلمی ایسی کی از خودا طرف بمویی، چونکی هیچکی نتانه معجزاتی کی تو انجام دهبی، انجام بده، به جز اون کی خودا اون امرأ به.»

۳ عیسی در جواب بوگفته: «آمین، آمین، تر گم تا کسی از نو به دنیا نایه، نتانه خودا پادشاهی ای بیدینه.»

۴ نیقودیموس اون بوگفته: «کسی کی پیره، چوطو تانه دوواره به دنیا بایه؟ آیا تانه به خو ماژ شکم واگرده و دوواره به دنیا بایه؟»

۵ عیسی جواب بده: «آمین، آمین تر گم تا کسی از آب و روح به دنیا نایه، نتانه وارڈ خودا پادشاهی به. ۶ اونچی کی از انسان به دنیا بایه، جسمانی به و اونچی کی از روح به دنیا بایه، روحانی به. ۷ تعجب نوکون کی بوگفتم باید از نو به دنیا بآید! ۸ باد هر جایی کی بخوآیه، حرکت کونه و اون صدای ایشوی، اما تانی کی از کویه آیه و به کویه شه. هوطویه هر کسی کی از روح به دنیا بایه.»

۹ نیقودیموس از اون وورسه: «آ چیز چوطو ممکنه؟»

۱۰ عیسی جواب بده: «تو اسرائیل معلمی و آ چیزان متوجه نیبی؟ ۱۱ آمین، آمین، تر گم امان از اونچی کی دانیم،

حرف زنیم و اونچی کی بیدهیم، شهادت دیهیم، اما شومان امی شهادت قبول نوکونیدی. ۱۲ وختی شیمی امرأ درباره ای امور زمینی حرف بزم، باور نوکودیدی، چوطو باور کونیدی اگر شیمی امرأ از امور آسمانی بگم؟ ۱۳ هیکس به آسمان بوجور نوشو، مگر اون کی از آسمان بیجیر بمو، یعنی انسان پسر. ۱۴ هوطویی کی موسی بیابان میان ماژ مجسمه ای بلند کوده تا مردوم بیدیند و از مرگ نجات پیدا بوکونید، هوطویی هم انسان پسر باید بلند کوده به تا مردوم بیدیند و نجات پیدا بوکونید ۱۵ تا هر کسی کی به اون ایمان باوره، زندگی ای ابدی بداره.

۱۶ «چونکی خودا دنیای اونقدر محبت بوکوده کی خو یگانه پسر فده، تا هرکی به اون ایمان باوره هلاک نه، بلکی زندگی ای ابدی بداره. ۱۷ چونکی خودا خو پسر اوسه نوکوده تا مردوم دنیای محکوم بوکونه، بلکی اوسه کوده تا توسط اون نجات پیدا بوکونید.

۱۸ «هرکی به اون ایمان داره، محکوم نیبه، اما هرکی به اون ایمان ناره، از هه الانم محکوم بوپوسته، چونکی به خودا یگانه پسر نام ایمان ناورده. ۱۹ و محکومیت در آنه کی نور به جهان بمو، اما مردوم تاریکی ای بیشتر از نور دوست

دأشتیدی، چونکی آشان کاران بده. ۲۰ چونکی هر کسی بدی کونه، از نور نفرت دأره و نور طرف نأیه، مبادا اون کاران آشکار به و رسوا ببه. ۲۱ اما اونی کی در راستی زندگی کونه، نور طرف آیه تا آشکار به، کی خو کاران به یاری ئی خودا انجام بده.»

یحیی خو آخرین شهادت درباره ئی عیسی دهه

۲۲ بعد از اون، عیسی خو شاگردان امرأ به دیهات اطراف یهودیه بوشو، اون چند روزی او به پیسه و مردوم تعمیر بده. ۲۳ یحیایم عینون میان، نزدیک سالیم، تعمیر دئی، چونکی در او به آب زیاد بو و مردوم آموییدی و تعمیر گیتیدی. ۲۴ اون وختی بو کی یحیی هنوز به زندان دنکفته بو. ۲۵ ایدفعه بین یحیی شاگردان و ایتأ یهودی، رسم تطهیر وستی بحثی به وجود بمو. ۲۶ پس یحیی ورجه بموییدی و اون بوگفتیدی: «اوستاد، اونی کی تی امرأ او طرف روڈ اردن ایسه بو و تو درباره ئی اون شهادت دئی، الان خودش تعمیر دهه و همه اون ورجه شیدی.»

۲۷ یحیی در جواب بوگفته: «هیچکی نتأنه چیزی به دس باوره مگر اونکی از آسمان به اون عطا ببه. ۲۸ شومان خودتان شاهدید کی من بوگفتم کی من مسیح نییم، بلکه پیشاپیش اون روانه بو بوستم. ۲۹ عروس داماد شینه، اما داماد رفیق کی کنار ایسه به اون گوش کونه، و از ایشوستن داماد صدا، شادی ئی زیادی کونه. می شادی یم اطوی تکمیل بوسته. ۳۰ اون باید جلال پیدا بوکونه و من باید کوچیک بم.»

۳۱ «اون کی از آسمان آیه، از همه بالاتره، اما اونی کی از زمین ایسه، زمینی به و از چیزان زمینی حرف زنه. اونی کی از آسمان آیه، از همه بالاتره. ۳۲ اون از اونچی کی بیده و بیشنوسته شهادت دهه، اما هیچکی اون شهادت قبول نوکونه. ۳۳ کسی کی اون شهادت قبول بوکونه، بر راستی ئی خودا مُهر تأیید بزه. ۳۴ چون اونی ئی کی خودا اوسه کوده، خودا کلام بیان کونه، چون خودا خو روح به یک میزان عطا نوکونه. ۳۵ پتر، پسر محبت کونه و همه چیز به اون بیسپرده. ۳۶ اونی کی به پسر ایمان دأره زندگی ئی ابدی دأره، اما اونی کی از پسر اطاعت نوکونه، زندگی ئی ابدی ئی نیدینه، بلکه زیر غضبه خودا مأنه.»

عیسی و زن سامری

۴ ۱ وختی عیسی بفهمسته کی فریسیان بیشنوستیدی کی اون ویشتر از یحیی شاگردان بساخته و اوشان تعمیر دهه، ۲ گر چی عیسی شاگردان تعمیر دیدی، نه خودش، ۳ یهودیه ئی ترک کوده و ایبار دیگر به طرف جلیل بوشو ۴ و بایستی از سامره رد بوسته بی. ۵ پس به ایتأ شهر از سامره کی اون نام سوخار بو، فارسه؛ نزدیک او تیکه زمینی کی یعقوب خو پسر یوسف فده بو. ۶ یعقوب چاه او به نُه بو و عیسی کی از سفر خسته بوسه بو، چائی کنار بینشته. حدوداً ساعت دوازده ظهر بو.

انکار پطرس

۱۵ شمعون پطرس و ایتأ شاگرد دیگر عیسی دونالسر بوشوییدی. او شاگرد از آشنایان کاهن اعظم بو. پس عیسی امرأ وارد حیاط خانه ئی کاهن اعظم بو بوسته. ۱۶ اما پطرس دز پشت پیسه. او شاگردی کی از آشنایان کاهن اعظم بو، بیرون بوشو و کنیز امرأ کی دربان بو، حرف بزه و پطرس به خانه دورون ببرده. ۱۷ او وخت او کنیز پطرس بوگفته: «مگر تو از شاگردان او مرد نییی؟»

پطرس جواب بده: «نییم.»

۱۸ هوا سرد بو. خادمان و مأموران زغال امرأ آتشی چاکوده بید و اون دور جمع بوسته بید و خوشان گرم کودیدی. پطرس اوشان امرأ ایسه بو و خودش گرم کودی.

بازجویی ئی کاهن اعظم از عیسی

۱۹ پس کاهن اعظم از عیسی درباره ئی اون شاگردان و اون تعالیم وورسه. ۲۰ عیسی جواب بده: «من به دنیا آشکارا حرف بزم و همیشه کنیسه و معبد میان کی یهودیان او به جمع بیدی، تعلیم بدم و چیزی ئی مخفیانه نوگفتم. ۲۱ چره از من وورسی؟ از اوشانی وورس کی می حرفان بیشنوستیدی؛ اوشان بهتر دانیدی کی من اوشان چی بوگفتم.»

۲۲ وختی آن بوگفته، ایتأ از قراولان کی او به ایسه بو، ایتأ سیلی اون صورت بزه و بوگفته: «اطو کاهن اعظم جواب دیهی؟»

۲۳ عیسی جواب بده: «اگر خطا بوگفتم، بر می خطا شهادت بدن، اما اگر راست بوگفتم، چره مَر زنی؟»

۲۴ او وخت حنّا اون با دس دَوسته اوسه کوده قیافا کاهن اعظم ورجه.

پطرس عیسی بازم انکار کونه

۲۵ موقعی کی شمعون پطرس ایسه بو و خودش گرم کودن دبو، بعضی یان اون بوگفتیدی: «مگر تو از اون شاگردان نییی؟»

اون انکار بوکوده و بوگفته: «نه! نییم.»

۲۶ ایتأ از خادمان کاهن اعظم او به ایسه بو. اون از بستگان کسی بو کی پطرس اون گوش ووه بو، بوگفته: «مگر من خودم تر اون امرأ او باغ میان ندیم؟» ۲۷ پطرس بازم انکار بوکوده. هو لحظه ایتأ خروس بخوانده.

۲۵ «ای پترِ عادل، دنیا تر نشناسه، اما من تر شناسم، و اوشان دانیدی کی تو مر اوسه کودی. ۲۶ من تی نام به اوشان بشناسانم و بازم شناسانم، تا او محبتی کی تو مره دأشتی، در اوشانم بمانه و منم در اوشان بمانم.»

عیسی گرفتار بوستن

۱ عیسی پس از گفتن آ حرفان خو شاگردان امرأ به او طرف دره ئی قدرون بوشو. در او به باغی نه به و عیسی خو شاگردان امرأ او به بوشو. ۲ اما یهودا، اون تسلیم کونده، او محل شنأختی، چونکی عیسی و اون شاگردان همیشه در او محل جمع بوستیدی. ۳ پس یهودا گروهی از سربازان و مأموران سران کاهنان و فریسیان اوسده و به او به بمو، اوشان چراغ و مشعل و اسلحه امرأ او به فارسه ییدی.

۴ عیسی با اونکی دانستی چی رخ دهه، جلو بوشو و اوشان بوگفته: «کی دونبال گردیدی؟»

۵ جواب بدییدی: «عیسای ناصری دونبال.»

بوگفته: «منم!» یهودای خائتم اوشان امرأ بو. ۶ وختی عیسی بوگفته، «منم» اوشان عقب عقب بوشوییدی و زمینی رو بکفتیدی. ۷ عیسی ایبار دیگرم از اوشان وورسه: «کی دونبال گردیدی؟»

بوگفتیدی: «عیسای ناصری دونبال.»

۸ جواب بده: «شمر بوگفتم کی من خودمم. پس اگر مر خوییدی، و تولید اشان بیشید.» ۹ آن بوگفته تا اونچی کی قبلاً بوگفته بو، ثابت به کی: «هیچ کلام از اوشانی کی مر ببخشه یی، از دس ندم.»*

۱۰ او وخت شمعون پطرس شمشیری کی دأشتی، بیرون باورده و ضربه یی به خادم کاهن اعظم بزه و اون گوش راست ووه. اون خادم نام مالخوس بو. ۱۱ عیسی پطرس بوگفته: «تی شمشیر غلاف بوکون. آیا نباید او جام کی پتر مر فده، بنوشم؟»

بازجویی حنا از عیسی

۱۲ او وخت سربازان، خوشان فرمانده و مأموران یهودی امرأ، عیسای دسگیر بوکودیدی و اون دسان دوستیدی.

۱۳ اول اون حنا ورجه بریدید. حنا، قیافا زن پتر بو و او زمان کاهن اعظم بو. ۱۴ قیافا اون بو کی یهودیان توصیه کودی کی بهتره اینفر بخاطر قوم بیمیره.

۷ در او وخت زنی از مردومان سامره آب فکش وستی بمو. عیسی اون بوگفته: «ایچه آب مر فدن.» ۸ او وخت اون شاگردان بوشو بید شهر، غذا تهیه بوکونید.

۹ زن اون بوگفته: «چوطو تو کی یهودی ایسی، از من کی ایتا زن سامریم، آب خوی؟» چونکی یهودیان سامریان امرأ هیچ معاشرتی نأشتیدی.

۱۰ عیسی در جواب بوگفته: «اگر بخشش خودای بدانستی بی و دانستی کی چه کسی از تو آب خوی، تو خودت از اون خواستی تر آب روانی کی حیات بخشه، عطا بوکونه.»

۱۱ زن اون بوگفته: «ای سرور، سطل ناری و چایم خیلی گوده، پس آب روان از کویه اوری؟ ۱۲ آیا تو از امی پتر یعقوبم پله تری کی آچای امر فده و خودش و اون پسران و اون گاو و گوسفندان از او چاه آب خوردیدی؟»

۱۳ عیسی بوگفته: «هر کسی از آب بخوره، بازم تشنه به. ۱۴ اما هر کی از او آبی کی من اون قدم بوخوره، هرگز تشنه نیبه. چونکی آبی کی من اون قدم، در اون چشمه آبی به، کی تا زندگی آبدی جوشانه!»

۱۵ زن بوگفته: «ای سرور، از آب مر فدن تا تشنه نیم و آب فکش ره آیه نایم.»

۱۶ عیسی بوگفته: «بوشو تی مرد دوخوان و واگرد.»

۱۷ زن جواب بده: «مرد نارم.»

عیسی بوگفته: «راست گی کی مرد ناری. ۱۸ چونکی پنج تا مرد دأشتی و اونم کی الان داری تی مرد نی به. اونچی کی بوگفتی درسته!»

۱۹ زن بوگفته: «ای سرور، دینم کی تو ایتا نبی ایسی! ۲۰ امی پتران آ کوه رو عبادت کودیدی، اما شومان یهودیان، گیدی جایی کی باید در او به عبادت بوکونید، اورشلیمه.»

۲۱ عیسی بوگفته: «ای زن، باور بوکون زمانی فارسه کی پتر نه آ کوه رو عبادت کونیدی، نه اورشلیم میان. ۲۲ شومان اونچی کی نشناسیدی عبادت کونیدی، اما امان اونچی کی شناسیم عبادت کونیم، چونکی نجات به وسیله قوم یهود فراهم به. ۲۳ اما زمانی آیه و الانم او زمان فارسه کی عبادت کونده یان حقیقی، پتر در روح و راستی عبادت کونیدی، چونکی پتر به دونبال آجور عبادت کونده یان ایسه. ۲۴ خودا روحه و اون عبادت کونده یان باید اون در روح و راستی عبادت بوکونید.»

۲۵ زن بوگفته: «دانم کی مسیح (یعنی مسح بوبوسته) آیه. وختی اون بایه، همه چیز امر خبر دهه.»

۲۶ عیسی اون بوگفته: «من کی تی امرأ حرف زتن درم، هونم.»

۲۷ او لحظه عیسی شاگردان از راه فارسه ییدی و از آنکی اون ایتا زن امرأ حرف زتن دبو، تعجب بوکودیدی. اما هیچکی ونورسه کی: «چی خوی؟» یا «چره او زن امرأ حرف زنی؟» ۲۸ او وخت زن خو کوزه جا بنه و به شهر

بوشو و مردومؑ بوگفته: ۲۹ «بأبيد مردى بيدينيدي كى هر چى كى تا الآن بوكوده بوم، مَر بوگفته. آيا امكان ناره كى اون مسيح بيه؟» ۳۰ پس اوشان از شهر بيرون بموييدى و عيسى ورجه بوشوييدى.

۳۱ ميان، شاگردان از اون خواهش بوكوديدى و بوگفتيدى: «اوستاد، چيزى بوخور!»

۳۲ اما عيسى اوشان بوگفته: «من خوراكى، خوردن ره دارم كى شومان از اون چيزى نائيدى.»

۳۳ شاگردان همدگر بوگفتيدى: «مگر كسى اون ره خوراكى باورده؟»

۳۴ عيسى اوشان بوگفته: «مى خوراك انه كى اراده ئى او كسى ئى كى مَر اوسه كوده بجا باورم و اون كاَر به كمال برسائم. ۳۵ آيا ا حَرف نيشنوستيدى كى: (چهار ماه ويستر به وخت درو نمائسته)؟ اما من شمَر گم، شيمى چومان واكونيد و بيدينيدي كى الآن مزرعيان آماده ئى درويه. ۳۶ الآن دروگر خو مَرذ فيگيره و حاصللى براى زندگى ئى ابدى به دس آورده، تا اونى كى بكاشته و اونى كى درو بوكوده، با هم شاد بيبيد. ۳۷ در آيه ا گفته درسته كى: (اينفر كاره، و اينفر ديگر درو كونه). ۳۸ من شمَر اوسه كودم تا محصولى ئى درو بوكونيد كى شيمى دسترنج ني به. ديگران سخت كار بوكوديدى و شومان اوشان دسترنج برداشت كونيدى.»

۳۹ پس به دونبال شهادت او زنى كى بوگفته بو: «هرچى كى تا الآن بوكوده بوم، مَر بوگفته،» خيلى از سامريان ساكن او شهر به عيسى ايمان باورديدى. ۴۰ وختى كى او سامريان عيسى ورجه بموييدى، از عيسى بخواستيدى كى اوشان ورجه بيسه. پس دو روز او به بيسه. ۴۱ و خيلى يانم بخاطر ايشنوستن اون حرفان ايمان باورديدى. ۴۲ اوشان او زن بوگفتيدى: «تنها د بخاطر تى حرفان ايمان ناوريم، چونكى امان خودمان اون حرفان بيشنوستيم و دانيم كى حقيقتاً ا مرد نجات دهنده ئى دنيايه.»

عيسى جليل ميان

۴۳ بعد از دو روز، عيسى از او به جليل بوشو. ۴۴ (قبلاً خودش بوگفته بو كى: «نبى در خودش محل احترام ناره.»)

۴۵ وختى به جليل فارسه، جليليان اون به گرمى قبول بوكوديدى، چونكى اوشان بخاطر عيد به اورشليم بوشو بيد و اونچى ئى كى عيسى او به انجام بده بو، بيه بيد.

شفائى ايتا دربارى پسر

۴۶ بعد از اون، عيسى دوواره به فانائى جليل بوشو، او به كى آب تبديل به شراب بوكوده بو. در او به ايتا از افسران ايسه بو كى پسرى مريض كفرنحوم ميان داشتى. ۴۷ وختى بيشنوسته كى عيسى از يهوديه به جليل بمو، به اون دن بوشو و متت بوكوده كى بايه اون پسر كى در حال مرگ بو، شفا بده.

۴۸ عيسى اون بوگفته: «تا معجزات و چيزان عجيب نيدينيد، ايمان ناوريدى!»

كودى، بشناسيد. ۴ من او كارى كى مَر بيسپرده بى، به كمال فارسائم، و اجور تر زيمين رو جلال بدم. ۵ پس الآن اى پتر، تونم مَر در حضور خودت جلال بدن، همان جلالى كى قبل از دنيا، تى ورجه داشتيم.

عيسى دوعا شاگردان ره

۶ «من تى نام به اوشانى كى از دنيا مَر ببخشه بى، آشكارا كودم. تى شين بيد و تو اوشان مَر ببخشه بى و تى كلام بدأشتيدى. ۷ الآن بفهمستيدى كى هر چى كى مَر ببخشه بى حقيقتاً از طرف تويه. ۸ چونكى او كلامى ئى كى مَر بيسپردى، اوشان بيسپردم و اوشان اون قبول بوكوديدى و يقين بدأنستيدى كى از طرف تو بمو و ايمان باورديدى كى تو مَر اوسه كودى. ۹ مى درخواست اوشان وستى به؛ من نه دنيا وستى، بلكى اوشانى وستى تقاضا كونم كى تو مَر ببخشه بى. چونكى تى شينيدى. ۱۰ هر اونچى كى به من تعلق داره، تى شينه و هر اونچى كى به تو تعلق داره، مى شينه و در اوشان جلال پيدا بوكودم. ۱۱ ويستر از آن، دنيا ميان نيسم، اما اوشان هنوز در دنيا ايسه بيدى. من تى ورجه ايم. اى پتر قدوس، تى نام مَر ببخشه بى، اوشان به قدرت تى نام حفظ بوكون، تا ايتا بيبيد، هطو كى امان ايسيم. ۱۲ من اوشان تا زمانى كى مى امرا ايسه بيد، حفظ بوكودم، و از اوشان به قدرت تى نام كى مَر ببخشه بى، محافظت بوكودم. هيچ كدام از اوشان هلاك نوبوستيدى، جز اونى كى بايد به هلاكت برسه، تا پيشگويى كى كيتاب مقدس ثابت بيه. ۱۳ اما الآن تى ورجه ايم و ا حرفان زمانى گم كى دنيا ميان ايسم تا مى شادى ئى خوشان ميان به كمال برسائيد. ۱۴ من تى كلام اوشان فدم، اما دنيا از اوشان نفرت داشتى، چونكى متعلق به دنيا ني بيدى. هطو كى من تعلق نارم. ۱۵ مى درخواست آن نيه كى اوشان از آ دنيا ببرى، بلكى خوايم از سرور محافظت بوكونى. ۱۶ اوشان به آ دنيا تعلق ناريدى هطو كى من تعلق نارم. ۱۷ اوشان به وسيله ئى تى حقيقت تقديس بوكون: تى كلام، حقيقت! ۱۸ هطو كى تو مَر به آ دنيا اوسه كودى، منم اوشان آ دنيا ميان اوسه كودم. ۱۹ من خودم اوشان وستى تقديس كونم، تا اوشانم حقيقتاً امرا تقديس بيبيد.

عيسى دوعا خو همه تا پيروان ره

۲۰ «مى درخواست فقط اوشان ره نيه، بلكى براى كسانى به كى توسط اوشان پيغام به من ايمان اوريدى. ۲۱ تا همه ايتا بيبيد، هطو كى تو اى پتر در منى و من در تو، طورى بوكون كى اوشانم در امان بيبيد، تا دنيا ايمان باوره كى تو مَر اوسه كودى. ۲۲ و من جلالى ئى كى مَر ببخشه بى، اوشان ببخشم، تا ايتا بيبيد، هطويى كى امان ايتا بيم. ۲۳ من در اوشان و تو در من، طورى بوكون كى اوشانم كاملاً ايتا بيبيد، تا دنيا بدانه كى تو مَر اوسه كودى و اوشان هوطويى دوست داشتى كى مَر دوست داشتى. ۲۴ اى پتر خوايم اوشانى كى مَر ببخشه بى، مى امرا بيبيد، هو جايى كى من ايسم، تا مى جلال بيدينيد، جلالى كى تو مَر ببخشه بى؛ چون قبل از آنكى دنيا به وجود بايه، مَر دوست داشتى.

۱۷ او وخت بعضی از اون شاگردان همدیگر بوگفتیدی: «اون منظور از ا حرفان چی به کی: (پس از مدت کمی، د مَر نیدینیدی و پس از مدت کم دیگری باز مَر دینیدی؟) یا آنکی گه (چونکی پتر ورجه شوئون درم)؟» ۱۸ پس همدیگر گفتیدی: «ا (مدت کمی) کی گه، چی به؟ اون منظور نفهمیم؟»

۱۹ اما عیسی قبلاً دانستی کی خوآییدی از اون سؤال بوکونید: پس اوشان بوگفته: «آیا آن وستی همدیگر امرأ بحث کونیدی کی بوگفتم (پس از مدت کمی، د مَر نیدینیدی، و پس از مدت کم دیگری باز مَر دینیدی؟) ۲۰ آمین، آمین، شمر گم، شومان گریه و زاری کونیدی اما دنیا خوشحال به. شومان غمگین بیدی، اما شیمی غم به شادی تبدیل به. ۲۱ زن تا وخت زایمان درد کشه، چونکی اون وخت فارسه. اما وختی کی اون زای به دنیا بمو، د خو درد به یاد نأوره، چونکی خوشحاله از آنکی انسانی به دنیا بمو. ۲۲ هطو کی شومانم الآن غمگینیدی، اما باز مَر دینم کی شیمی دیل شاد به و هیکس او شادی از شومان فینگیره. ۲۳ او روز د چیزی از من نخوآییدی. آمین، آمین، شمر گم، هر چی از پتر به نام من بخوآیید، اون شمر فده. ۲۴ تا الآن به نام من چیزی نخوآستیدی. بخوآیید تا پیدا بوکونید و شیمی شادی کامل به.»

۲۵ «ا چیزان مثل امرأ شمر بوگفتم، اما زمانی فارسه کی، د شیمی امرأ آجور حرف نزنم، بلکی آشکارا در مورد پتر شمر گم. ۲۶ او روز به نام من تقاضا کونیدی و شمر نگم کی من از طرف شومان از پتر تقاضا کونم. ۲۷ چره کی پتر خودش شمر دوست داره، چونکی شومان مَر دوست داشتیدی و ایمان باوردیدی کی از خودا ورجه بموم. ۲۸ من از پتر ورجه بموم و به آ دنیا وارد بوستم، و الآن آ دنیای ترک کونم و پتر ورجه شم.»

۲۹ او وخت اون شاگردان بوگفتیدی: «الآن آشکارا حرف زنی، نه مثل امرأ. ۳۰ الآن د دانیم کی از همه چیز آگاهی و حتی احتیاج ناری کسی خو سؤال تی امرأ در میان بنه. هن وستی ایمان داریم کی از خودا ورجه بمویی.»

۳۱ عیسی اوشان بوگفته: «آیا الآن واقعاً ایمان داریدی؟ ۳۲ ولی زمانی فارسه کی، و حقیقتاً الآن فارسه کی پخش بیدی و هر کی خو خانه و زندگی سر شه و مَر تنها نهه. ولی من تنها نی‌یم، چونکی پتر می آمه به. ۳۳ ا چیزان شمر بوگفتم تا در من آرامش بدارید، دنیا میان شومان به زحمت دکفیدی؛ ولی شیمی دیل قوی بهه، چونکی من بر دنیا غلبه بوکودم.»

عیسی دوعا خودشاره

۱ بعد از ا حرفان عیسی آسمان نگاه بوکوده و بوگفته: «پتر، وختش فارسه. تی پسر جلال بدن تا تی پسر مَر جلال بده. ۲ چونکی تو اون قدرت فدیی بر تومامی بشر تا همه ای کسان کی تو به اون عطا بوکودی، زندگی ای بېخشه. ۳ و آنه زندگی ای آبدی، کی تر، تنها خودای حقیقی و عیسی مسیح کی اوسه

۱۷

۴۹ او مرد بوگفته: «ای سرور، قبل از اونکی می زای بیمیره، بیا.»

۵۰ عیسی اون بوگفته: «بوشو، تی پسر زنده مأنه.» او مرد عیسی کلام قبول بوکوده و به راه دکفته.

۵۱ هنوز راه میان ایسه بو کی اون خدمتکاران بموییدی و بوگفتیدی: «تی پسر زنده و سالمه.» ۵۲ او اوشان وورسه: «چی ساعتی اون شفا پیدا بوکوده؟» بوگفتیدی: «دیروز ساعت یک بعد از ظهر تب، اون ول کوده.» ۵۳ او وخت پتر بفهمسته کی آن هو ساعتی بو کی عیسی اون بوگفته بو: «تی پسر زنده مأنه.» پس خودش و اون تومام خانواده ایمان باوردیدی. ۵۴ آن دومی معجزه‌یی بو کی عیسی وختی کی از یهودیه به جلیل بمو بو، انجام بده.

شفای مرد علیل

۱ بعد از مدتی عیسی بخاطر ایثا از یهودیان عید به اورشلیم بوشو. ۲ اورشلیم میان، «دروازه ای گوسفند» کنار حوضی نهه کی به زبان عبرانیان* «بیت حسدا» گیدی و پنج تا ایوان سربسته داره. ۳ در او به خلی از علیان، مثل کوران، شلان و افلیجان خوفتیدی و منتظر حرکت آب بیدی. ۴ چونکی هر چند وخت ایبار ایثا فرشته خوداوند آمویی کی آب حوض به حرکت باوره. اولی نفری کی بعد از به حرکت آمون آب وارد اون بوستی، از هر مرضی کی داشتی، شفا پیدا کودی.

۵ آمیانی مردی ایسه بو کی سی و هشت سال زمینگیر بو. ۶ وختی عیسی بیده اون او به خوفته، بفهمسته کی خلی وخته به آ حال دوچاره. از اون وورسه: «آیا خوایی کی تی سلامتی به دس باوری؟»

۷ مرد علیل بوگفته: «ای سرور، کسی ای نارم کی وختی آب به حرکت آیه، مَر حوض میان تاوده. تا ایم خودم به او به فارسانم، کس دیگری پیشتر از من آب میان دکفه.»

۸ عیسی اون بوگفته: «ویریز، تی جائ جمع کون و راه بوشو.»

۹ او مرد در هو لحظه خو سلامتی به دس باورده و خو جائ جمع کوده و شروع بوکوده به راه شوئون.

او روز، شبات* بو. ۱۰ پس حاکمان یهود او مردی کی شفا پیدا بوکوده بو، بوگفتیدی: «ایمروز روز شباته و تو اجازه ناری کی تی جائ جمع کونی!»

۱۱ اون جواب بده: «اونی کی مَر شفا بده مَر بوگفته، (تی جائ جمع کون و راه بوشو).»

۱۲ از اون وورسه بیدی: «اونی کی تر بوگفته تی جائ جمع کون و راه بوشو، کی بو؟»

۱۳ اما او مردی کی شفا پیدا بوکوده بو، نأستی کی اون کی ایسه. چونکی عیسی جمع میان ناپدید بوسته بو.

* ۲:۵ یعنی: زبان یهودی

* ۹:۵ شبات، روز هفتم هفته به کی او روز میان یهودیان کار نوکونیدی و تومام روز عبادت و استراحت کونیدی.

۱۴ مدتی بعد، عیسی او مردّ معبدّ میان پیدا بوکوده و اونّ بوگفته: «الآن کی تی سلامتی پیدا بوکودی، دِ گونا نوکون تا از اونی کی بی، بدتر نیبی.» ۱۵ او مرد بوشو و یهودیانّ بوگفته: «اونی کی مرّ شفا بده، عیسیایه!»

قدرت و اقتدارّ خدا پسر

۱۶ به آ دلیل بو کی حاکمانّ یهود عیسایّ آزار دبییدی، چونکی در روزّ شَبَات دس به آجور کارانّ زهی. ۱۷ عیسی جواب بده: «می پتر هنوز کار کونه، منم کار کونم.» ۱۸ به آ خاطر یهودیانّ ویشتر از قبل خواستیدی کی اونّ بوکوشید، چونکی نه تنها روزّ شَبَات اِشکنهیی، بلکه خودایّ خو پتر دوخوادی و خودشّ خودا امرأ برابر دانستی.

۱۹ عیسی جواب بده: «آمین، آمین، شمرّ گم کی پسر از خودش هیچ کاری نتانه انجام بده مگر او کارایی کی پتر انجام دهه، پسر بیدینه. چونکی هرچی کی پتر کونه، پسر کونه. ۲۰ پتر پسرّ دوست دازه و هر کاری کی کونه، اونّ نیشانّ دهه و کارایی از آن بزرگترم در آینده نیشانّ دهه تا شومانّ از تعجب مات بمأنید. ۲۱ هوطو کی پتر مُردهیانّ ویریزنه و اوشانّ زنده کونه، پسر هم هر کسی کی بخوایه، زنده کونه. ۲۲ پتر کسی داورى نوکونه، بلکه توماّم کارّ داورى کی به پسر بیسپرده. ۲۳ تا همه پسرّ احترام بوکونید، هوطو کی پترّ احترام نهیدی. کسی کی پسرّ احترام نوکونه، به پتری کی اونّ اوسه کوده، احترام ننه. ۲۴ آمین، آمین، شمرّ گم هر کی می کلامّ گوش بده و به کسی کی مرّ اوسه کوده ایمان باوره، زندگی کی ابدی دازه و محکوم نیبه، بلکه از مرگ به زندگی کی ابدی انتقال پیدا کونه. ۲۵ آمین، آمین، شمرّ گم، زمانی فارسه، بلکه الانّه کی مُردهیانّ، خودا پسرّ صدایّ ایشویدی و هر کی گوش بده، زنده به. ۲۶ چونکی هوطو کی پتر در خودش حیات دازه، خو پسرم عطا بوکوده کی در خودش حیات بداره. ۲۷ و اونّ آ قدرتّ ببخشه کی داورى بوکونه، چونکی انسانّ پسره. ۲۸ از آ حرفانّ تعجب نوکونید، چونکی زمانی فارسه کی همه ایّ اوشانی کی در قبریدی، اونّ صدایّ ایشویدی و بیرون آبییدی. ۲۹ اوشانی کی خوبی بوکوده بید، برای قیامتی کی خو دونبال زندگی ابدی دازه. اوشانی کی بدی بوکوده بید، برای قیامتی کی خو دونبال مکافات دازه. ۳۰ من از خودم هیچ کاری نتانم بوکونم، بلکه از اونچی کی ایشنوم، داورى کونم و می داورى بم عادلانهیه، چونکی به دونبال انجامّ می خواستهیان نییم، بلکه خوایم خواسته ایّ اونی کی مرّ اوسه کوده انجام بدم.

عیسی شاهدان

۳۱ «اگر خودم مرّ شهادت بدم، می شهادت اعتبار ناره. ۳۲ اما کسی دیگری ایسه کی مرّ شهادت دهه و دانم کی اونّ شهادت در موردّ من معتبره. ۳۳ البته شومانّ کسانى یحیی و رجه اوسه کودیدی و اون بر حقیقت شهادت بده. ۳۴ نه بخاطرّ آنکی من انسانّ شهادت قوبول بوکونم، بلکه آ حرفانّ زلم تا نجات پیدا بوکونید. ۳۵ یحیی چراغی بو روشن و نورانی و شومانّ خواستیدی کی زمانی اونّ نورّ میان خوش بیبید. ۳۶ اما من شهادتی محکمتر از یحیی شهادت دارم،

بیم، گوناھی ناشتیدی، اما الآن هیچ بهانهیی برای خوشانّ گوناهانّ نآریدی. ۲۳ کسی کی از من نفرت بداره، از می پترم نفرت داره. ۲۴ اگر اوشانّ ره کاری نوکوده بیم کی به جز من کسی نوکوده، گوناھی ناشتیدی، اما الآن با آنکی او کارانّ بیده بییدی، هم از من، هم از می پتر نفرت دآریدی. ۲۵ آطوییه به کی، کلامی کی در خوشانّ تورات بمو، ثابت به کی: (از من بی دلیل نفرت دآریدی).*

۲۶ «اما چون او پشتیبان کی از طرفّ پتر روانه به، بایه، یعنی روخّ راستی* کی از پترّ و رجه آیه، اون خودش می وستی شهادت دهه. ۲۷ و شومانم باید شهادت بدید چونکی از اولّ می امرأ بید.

۱ «آ چیزانّ شمرّ بوگفتم تا از راه بدرّ نیبید! ۲ شمرّ از کنیسهیانّ بیرونّ کونیدی. حتی زمانی فارسه کی هر کی شمرّ بوکوشه، فکر کونه کی خودایّ خدمت بوکوده. ۳ آ کارانّ کونیدی، چونکی نه پتر شناسیدی نه مرّ! ۴ آ حرفانّ شمرّ بوگفتم تا وختی اونّ انجام فارسه، به یاد باورید کی شمرّ آگاه بوکوده بوم. اوشانّ از اولّ شمرّ نوگفتم، چونکی خودم شیمی امرأ بوم.

۱۶

تعلیم درباره ایّ روخّ خودا

۵ «الآن کسی کی مرّ اوسه کوده اونّ و رجه شوئون درم و هیچ کدام و نؤرسیدی (کویه شوئون دری؟) ۶ اما می حرفانّ وستی شیمی دیل پور از غم بو بوسته. ۷ با آ حال من شمرّ حقیقت گم کی می شوئون به نفع شومانه، چونکی اگر نشم، او پشتیبان شیمی و رجه نایه، اما اگر بشم، اونّ شیمی و رجه اوسه کونم. ۸ و وختی آیه، جهانّ از اونّ گونا، و از عدالتّ خوداوند، و از روزّ داورى آگاه کونه. ۹ گناّه جهان، بی ایمانی به من. ۱۰ عدالت فراهمه، چونکی من پترّ و رجه شوئون درم و د مرّ نیدینیدی. ۱۱ داورى آیه چونکی رئیسّ آ جهان داورى بو بوسته.

۱۲ «خیلی چیزانّ دیگر دارم کی شمرّ بگم، اما الآن طاقتّ اونّ ایشوستنّ نآریدی. ۱۳ اما وختی روخّ راستی* بایه، شمرّ به طرفّ حقیقت هدایت کونه. چونکی اون از طرفّ خودش حرفی نزنه، بلکه اونچی کی ایشنوه، گه، و اونچی کی پیش آیه، شمرّ خبر دهه. ۱۴ اون مرّ جلال دهه، چونکی اونچی کی از من فیگیره، شمرّ خبر دهه. ۱۵ هر چیزی کی پترّ شینه، می شینم ایسه. هنّ وستی بوگفتم کی اونچی کی از من فیگیره، شمرّ خبر دهه.

عیسی خو شاگردانّ تسلی دهه

۱۶ «پس از مدتّ کمی، د مرّ نیدینیدی، بعد از مدتّ کمّ دیگری بازم مرّ دینیدی.»

* ۲۵:۱۵ تورات، کیتابّ مزمو، بابّ ۳۵، آیه ۱۹ و بابّ ۶۹، آیه ۴.

* ۲۶:۱۵ روجوع بیه به یوحنا، بابّ ۱۴ آیه ۱۶

* ۱۳:۱۶ روجوع بیه به بابّ ۱۴، آیه ۱۶

انگور درخت واقعی

۱ «انگور درخت حقیقی من ایسم و می پتر باغبانه. ۲ هر شاخه‌یی کی از منه و میوه ناوره، می پتر اون ووینه، و هر شاخه‌یی کی میوه آوره، اون هرس کونه، تا زیادهتر میوه باوره. ۳ شومان الان بخاطر کلامی کی شمر بوگفتم، پاکیدی. ۴ در من بمائید، و منم در شومان مانم. چونکی شاخه نتانه از خودش میوه باوره مگر اینکه در درخت بمانه، شومانم نتانید میوه باورید اگر در من نمائید.

۵ «من درخت انگور ایسم و شومان اون شاخه‌یائیدی. کسی کی در من بمانه و منم در اون، میوه‌ی زیادی آوره. چونکی بدون من هیچی نتانیدی بوکونید. ۶ اگر کسی در من نمانه، مثل شاخه‌یی ایسه کی اون دور تاویدیدی و خوشک به. خوشک بوسته شاخه‌یان جمع کونیدی و آتش میان تاویدیدی و سوزانیدی. ۷ اگر در من بمائید و می کلام در شومان بمانه، هر چیزی کی بخواید و درخواست بوکونید برآورده به. ۸ می پتر جلال در انه کی شومان میوه‌ی زیادی باورید و اطویی می شاگرد بیدی.

۹ «هوطو کی می پتر مر دوست داشتی، منم شمر دوست داشتیم. در می محبت بمائید. ۱۰ اگر می احکام بدآرید، در می محبت مانیدی، هطو کی من می پتر احکام بدآشتم و در اون محبت مانم. ۱۱ احران شمر بوگفتم تا می شادی در شومان پایه و شیمی شادی کامل بیه.

۱۲ «می حکم انه کی همدیگر محبت بوکونید، هوطو کی من شمر محبت بوکودم. ۱۳ ویشتر از آن محبتی وجود ناره کی کسی خو جان فدای خو دوستان بوکونه. ۱۴ می دوستان شومانیدی، اگر اونچی کی شمر حکم بوکودم انجام بدید! ۱۵ د شمر غلام دونوخوانم، چونکی غلام از خو ارباب کاران خبر ناره، بلکی شمر می دوست دانم، چونکی هر چی کی از می پتر بیستوستم، شمر از اون و اخبر بوکودم. ۱۶ شومان نیبید کی مر انتخاب بوکودیدی، بلکی من شمر انتخاب بوکودم و قرار بنم کی بیشید و میوه باورید و شیمی میوه بمانه، تا هر چی از می پتر به نام من بخواید، شمر فده. ۱۷ می حکم به شومان انه کی همدیگر محبت بوکونید!

دونیا نفرت از عیسی مسیح شاگردان

۱۸ «اگر دونیا از شومان نفرت بداره، به یاد باورید کی قبل از شومان، از من نفرت داشتی. ۱۹ اگر متعلق به دونیا بید، دونیا شمر مثل خو کسان دوست داشتی. اما به دونیا تعلق نآریدی، من شمر از دونیا انتخاب بوکودم، بخاطر انه کی دونیا از شومان نفرت داره. ۲۰ کلامی کی شمر بوگفتم به یاد باورید: (غلام از خو ارباب بزرگتر نی‌یه)، اگر مر آزار بدیدی، شیمی امرایم هطو کونیدی و اگر می کلام بدآشتیدی، شیمی کلام هم دآریدی. ۲۱ اما همه‌ی آکاران می نام وستی شیمی امرأ کونیدی چونکی اونی کی مر اوسه کوده اون نشناسیدی. ۲۲ اگر نمو بیم و آشان احران نزه

چونکی پتر کارانی مر بیسپرده تا به کمال برسائیم، یعنی آکارانی کی کونم، مر شهادت دهه کی مر پتر اوسه کوده. ۳۷ هو پتری کی مر اوسه کوده، خودش مره شهادت دهه. شومان هرگز اون صدای نیشوستیدی و اون روی نیده‌بیدی. ۳۸ اون کلام شیمی دیل میان نآریدی. چونکی به اونی کی اون اوسه کوده ایمان نآریدی. ۳۹ هه کتاب مقدس به دقت خوآنیدی، چونکی فکر کونیدی توسط اون زندگی آبدی دآریدی، در حالی کی هه کتابانه کی مره شهادت دهه. ۴۰ اما نخوآبیدی می ورجه بائید تا زندگی آبدی پیدا بوکونید.

۴۱ «جلال از آدمیان قبول نوکونم. ۴۲ اما شمر شناسم کی خدا محبت شیمی دیل دورون نآریدی. ۴۳ من به نام می پتر بموم، اما شومان مر قبول نوکونیدی. اما اگر کسی دیگری به نام خودش بایه، شومان اون قبول کونیدی. ۴۴ چوطو تانیدی ایمان باورید، در حالی کی همدیگر جلال دیهیدی. اما به دونبال جلالی کی از خودای یکتا ایسه، نی‌بیدی؟ ۴۵ فکر نوکونید اون منم کی پتر ورجه شمر متهم کونم. شیمی متهم کونده موسایه، هونی کی شومان به اون امید دوستیدی. ۴۶ اگر موسای قبول داشتیدی، مرم قبول کودیدی، چونکی اون درباره‌ی من بینویشته‌بو. ۴۷ اما اگر اون نیویشته‌یان باور نآریدی، چوطو می حرفان قبول کونیدی؟»

زیاد بوستن پنج‌تا نان و دوتا ماهی

۱ مدتی بعد، عیسی به او طرف دریاچه‌ی جلیل کی هو دریاچه‌ی تیریه بو، بوشو. ۲ گروه زیادی اون دونبالسر بوشویدی چونکی معجزاتی کی با شفای مرضان انجام بده‌بو، بیده بید. ۳ پس عیسی تپه جور بوشو و خو شاگردان امرأ او به بینیشته. ۴ (یهودیان عید پسخ نزدیک بو). ۵ وختی عیسی نگاه بوکوده، بیده کی گروه زیادی اون طرف آمون دریدی، فیلیپس بوگفته: «از کویه نان بیهنیم تا آشان بوخورید؟» ۶ عیسی ا حرف بوگفته چون خواستی اون امتحان بوکونه و خودش بهتر دانستی کی چی بوکونه.

۷ فیلیپس جواب بده: «دیویست دینار نانم اوشان ستر نوکونه، حتی اگر هر کدایم اوشان ایچه نان بوخورید.» (دیویست دینار، او موقع حدود هشت ماه کارگر مزد بو.)

۸ ای‌تا دیگر از شاگردان به نام آندریاس کی شمعون پطرس برار بو، بوگفته: ۹ «ای‌تا پسر بچه ایسه کی پنج‌تا نان جو و دوتا ماهی داره، اما آن، چوطو آگروئ ستر کونه؟»

۱۰ عیسی بوگفته: «مردوم بینشائید.» او به سبزه‌زار زیاد بو. او جمعیت میان پنج هزار نفر فقط مرد بید. ۱۱ او وخت عیسی نان فیگفته و شکرگزاری بوکوده و اون شاگردان، بین اوشانی کی نیشه‌بید، تقسیم بوکودیدی، و ماهی‌یان امرایم هو کار بوکوده، به اندازه‌یی کی خواستیدی اوشان فده. ۱۲ وختی ستر بوستیدی، خو شاگردان بوگفته: «هر چی زیاد بمو خورده‌نانان جمع کونید تا چیزی از بین نسه.» ۱۳ پس اوشان جمع کودیدی و از باقی‌مانده‌ی اون پنج‌تا نان جو کی جماعت بوخورده‌بید، دوازده‌تا زنبیل پور بوسته!

۱۴ مردوم با دِنْ اَ معجزه کی از عیسی ظاهر بوسه، بوگفتیدی: «راستی، راستی کی اون هو پیامبری ایسه کی بایستی به جهان بمو بی.» ۱۵ عیسی وختی بفهمسته کی اوشان تصمیم دأریدی اون به زور پادشاه بوکونید، او جائ ترک کوده و تنهایی به کوه بوشو.

عیسی آب رو راه شه

۱۶ غروب دم، اون شاگردان به سمت دریاچه بیجیر بمویدی. ۱۷ هوا تاریک بو و عیسی هنوز اوشان امرأ نیسه بو، اوشان سواژ قایق بو بوستیدی و به او طرف دریاچه، به طرف کفرناحوم بوشویدی. ۱۸ اما در آ موقع، دریاچه بخاطر وزش باد سختی کی آمویی به تلاطم دکفته. ۱۹ وختی به اندازه پنج یا شیش کیلومتر پارو بزه بید، عیسای بیدهیدی کی آب رو راه شوئون دره و قایق نزدیک بوستن دره. پس هراسان بوستیدی. ۲۰ اما عیسی اوشان بوگفته: «منم، نترسید!» ۲۱ او وخت خواستیدی اون سواژ قایق بوکونید، کی قایق هو لحظه به مقصد فارسه.

عیسی، نان حیاته

۲۲ روز بعد، جماعتی کی او طرف دریاچه ایسه بید، بفهمستیدی کی به جز ایثا قایق، قایق دیگری اویه ننه بو و دانستیدی کی عیسی خو شاگردان امرأ اون سواژ نوبوسته بو، بلکه شاگردان تنهایی بوشو بید. ۲۳ او وخت قایقان دیگری از تیبری به بمویدی و نزدیک جایی فارسه بیدی کی اوشان بعد از شکرگزاری عیسی، نان بوخورده بید. ۲۴ وختی مردوم بفهمستیدی کی نه عیسی اویه ایسه و نه اون شاگردان، او قایقان سواژ بوستیدی و به دونبال عیسی به کفرناحوم بوشویدی.

۲۵ وختی اون او طرف دریاچه پیدا بوکودید، اون وورسه بیدی: «ای اوستاد، کی آیه بمویی؟»

۲۶ عیسی جواب بده: «آمین، آمین، شمر گم، می دونبال گردیدی نه به دلیل معجزاتی کی بیده بیدی، بلکه بخاطر او نانی کی بوخوردیدی و ستر بوستیدی. ۲۷ کار بوکونید اما نه خوراک فانی ره، برای خوراکی کی تا زندگی ئ ابدی باقی به، خوراکی کی انسان پسر شمر فده. چونکی بر پسره کی خودای پتر، مَهْر تأیید بزه.»

۲۸ او وخت از اون وورسه بیدی: «چی بوکونیم تا کارایی کی خودا خوائه انجام بدیم؟»

۲۹ عیسی در جواب بوگفته: «کاری کی خودا خواسته به انه کی به او کسی کی اون اوسه کوده ایمان باورید.»

۳۰ بوگفتیدی: «چی معجزهیی امر نشان دیهی تا با اون دئن، تر ایمان باوریم؟ چی کونی؟ ۳۱ آمی پتران بیابان میانی متائی* کی خوراک آسمانی بو، بوخوردیدی هوطو کی بینویشته نهه: (اون از آسمان اوشان نان فده تا بوخوردید.)»

* ۳۱:۶ نان کی خودا برای قوم اسرائیل بیابانه میان فده. تورات، کتاب خروج، باب ۱۶، آیه ۴.

روح القدس وعده

۱۵ «اگر مر دوست بدآرید، می احکام دأریدی. ۱۶ و من از پتر خوایم و اون، پشتیبان* دیگری شمر فده کی همیشه شیمی امرأ بیسه، ۱۷ یعنی روح راستی کی دنیا نتانه اون قبول بوکونه، چونکی نه اون دینه و نه اون شناسه، اما شومان اون شناسیدی، چره کی شیمی ورجه ساکن به و در آینده شیمی میان ایسه.

۱۸ «شمر بی کس ننم، شیمی ورجه ایم. ۱۹ بعد از مدتی دنیا مر نیدینه، اما شومان مر دینیدی. چونکی من زنده ایم، شومانم زندگی کونیدی. ۲۰ در او روز فهمیدی کی من در پتر ایسم و شومان در من و منم در شومان. ۲۱ اونی کی می احکام بدآره و از اوشان پیروی بوکونه، اون مر دوست دآره؛ و اونی کی مر دوست دآره، می پترم اون دوست دآره و منم اون دوست دارم و خودم اون ره آشکار کونم.»

۲۲ یهودا (نه اون یهودای اسخریوطی) از اون وورسه: «ای سرور، چوطویه کی خوائی خودت امر آشکار کونی، اما نه آ دنیا ره؟»

۲۳ عیسی جواب بده: «اگر کسی مر دوست بدآره، می کلام دآره، و می پترم اون دوست دآره و امان اون ورجه ایم و اون امرأ زندگی کونیم. ۲۴ اونی کی مر دوست نآره، می کلام اطاعت نوکونه، و آ کلام کی ایشویدی از من نی به، بلکه از پتری به کی مر اوسه کوده.

۲۵ «آ چیزان تا الان کی شیمی امرأ ایسم، شمر بوگفتم. ۲۶ اما او پشتیبان، یعنی روح القدس، کی پتر اون به نام من اوسه کونه، اون همه چیز شمر یاد دهه و هر اونچی کی من شمر بوگفتم، شمر به یاد آورده. ۲۷ شمره آرامش بجا نهم، می آرامش شمر فدم. اونچی کی من شمر فدم اونی نی به کی دنیا شمر فده. شیمی دلیل نیگران و هراسان نه.

۲۸ بیشتر بوستیدی کی شمر بوگفتم (من شوئون درم. اما بازم شیمی ورجه ایم.) اگر مر دوست بدآشته بید، خوشحال بوستیدی کی می پتر ورجه شوئون درم، چونکی پتر از من بزرگتره. ۲۹ الان آن قبل از آنکی چیزی پیش بایه شمر بوگفتم، تا وختی کی ایتفاق دکفه، ایمان باورید. ۳۰ وخت زیادی نمأنسته کی شیمی امرأ حرف بزنم، چونکی رئیس آ دنیا آمون دره، اون هیچ قدرتی بر من نآره. ۳۱ اما من کاری ئ کونم کی پتر مر دستور بده، تا دنیا بداننه کی پتر دوست دارم.* ویریزید، بیشیم.

* ۱۶:۱۴ پشتیبان کی هو روح راستی در باب ۱۵ آیه ۲۶ و باب ۱۶ آیه ۱۳ کی روح القدس ایسه.

* ۳۱:۱۴ یا: تا دنیا بداننه کی پتر دوست دارم و من کاری کونم کی پتر مر دستور بده.

هوطوی کی من شمر دوست داشتیم، شومأم باید همدیگر دوست بدآرید. ۳۵ از هه محبتی کی شومأم همدیگر کونیدی، همه فهمیدی کی شومأم می شاگردیدی.»

۳۶ شمعون پطرس بوگفته: «ای سرور، کویه شوئون دری؟»

عیسی جواب بده: «تو الآن جایی کی من شوئون درم نتائی می دونبال بایی، اما بعداً می دونبال آیی.»

۳۷ پطرس بوگفته: «ای سرور، چره الآن نتائم تی دونبال بایم؟ من می جان تی رایی وستی نهم.»

۳۸ عیسی بوگفته: «آیا در رایی من تی جان نَههیی؟ آمین، آمین، تر گم، قبل از آنکی خروس بخوانه، تو مَر سه بار انکار کونی.»

عیسی، تنها رایبی ایسه به سمت پتر

۱ «شیمی دیل نیگران نه! به خودا ایمان بدآرید، به منم ایمان بدآرید. ۲ می پتر خانه میان منزل زیاده، وگرنه شمر گفتم. شوئون درم تا جایی شمره حاضر کونم. ۳ او وخت کی بوشوم و جایی شمره حاضر کودم، بعداً ایم و شمر می ورجه برم، تا جایی کی من ایسم شومأم بیسید. ۴ جایی کی من شوئون درم، او رایی دانیدی.»

۵ توما اون بوگفته: «امان حتی نانیمی کویه شوئون دری، پس چوطو تائیم رایی بدائیم؟»

۶ عیسی اون بوگفته: «راه و راستی و حیات من ایسم، هیکس می پتر ورجه نایه مگر به واسطه ئ من. ۷ اگر مَر شناختیدی، می پترم شناختیدی. اما بعد از آن، اون شناسیدی و اون بیده بیدی.»

۸ فیلیپس اون بوگفته: «ای سرور، پتر آمر نیشان بدن، هن آمر کافی یه.»

۹ عیسی اون بوگفته: «فیلیپس، خیلی وخته کی شیمی امرأ ایسم، هنوز مَر شناختی؟ کسی کی مَر بیده، پتر بیده. پس چوطو ایسه کی گی (پتر آمر نیشان بدن)؟ ۱۰ آیا باور ناری کی من در پترم و پترم در من؟ حرفائی کی من شمر گم از خودم نی یه، بلکه از پتری یه کی در من ساکنه، اونه کی خو کاران به انجام رسانه. ۱۱ آ حرف کی من گم باور بوکونید کی من در پترم و پترم در من؛ وگرنه اون کاران وستی باور بوکونید کی من در پترم و پترم در من.»

۱۲ «آمین، آمین، شمر گم، اونی کی به من ایمان بدآره، اونم کارائی کی من کونم انجام دهه، و حتی کاران بزرگتر از اونم انجام دهه، چونکی من پتر ورجه شوئون درم. ۱۳ و به نام مَر هر چیزی کی بخوآیید، من اون انجام دهم، تا پتر در پسر جلال پیدا بوکونه. ۱۴ اگر چیزی به نام من بخوآیید من اون انجام دهم.»

۳۲ عیسی جواب بده: «آمین، آمین، شمر گم، موسی نبو کی از آسمان او نان شمر فده، بلکه می پتر بو کی نان حقیقی ئ از آسمان شمر فده. ۳۳ چونکی خودا نان، کسی یه کی از آسمان نازل به و به دنیا حیات بخشه.»

۳۴ پس بوگفتیدی: «آن نان برای همیشه آمر فدن.» ۳۵ عیسی اوشان بوگفته: «من نان حیات ایسم، هر کی می ورجه بایه،

هرگز گرسنه نیبه و هر کی مَر ایمان باوره، هرگز تشنه نیبه. ۳۶ ولی هوطو کی شمر بوگفتم، هرچند کی مَر بیده بیدی،

اما ایمان ناوردیدی. ۳۷ هر کسی کی پتر، مَر ببخشه، می ورجه آیه و هر کی می ورجه بایه، هیچ وخت اون از خودم

دور نوکونم. ۳۸ چونکی از آسمان بیجیر نموم کی می خواسته ئ عمل بوکونم، بلکه بموم تا خواسته ئ کسی ئ کی مَر

اوسه کوده انجام بدم. ۳۹ و خواسته ئ کسی کی مَر اوسه کوده انه کی کسانئ کی اون مَر ببخشه، هیچ کدام از دس

ندم، بلکه اوشان در روز آخر ویریزانم. ۴۰ و می پتر خواسته انه کی هر کسی کی پسر بیدینه به اون ایمان باوره، از

زندگی ئ ابدی برخوردار به، و من اون در روز آخر ویریزانم.»

۴۱ او وخت یهودیان درباره ئ اون شروع به همهمه بوکودیدی، چونکی بوگفته بو: «من او نان ایسم کی از آسمان نازل

بوسته.» ۴۲ اوشان گفتیدی: «مگر آمد، عیسی، یوسف پسر نی یه کی اون پتر و ماز امان شناسیم؟ پس چوطو گه کی

(از آسمان نازل بوستم)؟»

۴۳ عیسی در جواب بوگفته: «همدیگر امرأ همهمه نوکونید! ۴۴ هیکس نتانه می ورجه بایه مگر پتری کی مَر اوسه

کوده اون جذب بوکونه. من اون در روز آخر ویریزانم. ۴۵ در کتاب انبیا بمو کی: (همه از خودا تعلیم گیریدی.) * پس

هر کی از خودا بیشنه و از اون تعلیم بیگیره، می ورجه آیه. ۴۶ هیچ کس پتر نیده، مگر او کسی کی از طرف خودا

بمو؛ اون، پتر بیده. ۴۷ آمین، آمین، شمر گم، هر کی ایمان باوره، از زندگی ئ ابدی برخورداره. ۴۸ من نان زندگی

ایسم. ۴۹ شیمی پتران بیابان میان متائی بوخوردیدی، ولی به هر حال بمریدی. ۵۰ اما نانی کی از آسمان نازل به، هر

کی از اون بوخوره، نیمیره. ۵۱ اون نان زنده، من ایسم کی از آسمان نازل بوسته. هر کی آنان بوخوره، تا ابد زنده مانه.

نانی کی من برای حیات دنیا بخشم، می بدنه.»

۵۲ پس بحث تندی حاکمان یهوڈ میان به وجود بمو کی: «ا مرد چوطو تانه خو بدن آمر فده تا بوخوریم؟»

۵۳ عیسی اوشان بوگفته: «آمین، آمین، شمر گم کی تا انسان پسر بدن نوخویرید و اون خون نوشید، در خودتان

زندگی ئ ابدی ناریدی. ۵۴ هر کی می بدن بوخوره و می خون بنوشه، زندگی ئ ابدی داره و من در روز آخر اون

ویریزانم. ۵۵ چونکی می بدن خوراک حقیقی و می خون نوشیدنی ئ حقیقی یه. ۵۶ کسی کی می بدن خوره و می

خون نوشه در من ساکن به و منم در اون ساکن بم. ۵۷ هوطو کی پتر زنده مَر اوسه کوده منم به می پتر زنده ایم، اونی کی

مَر خوره، توسط من زنده مانه. ۵۸ آن، نانی یه کی از آسمان نازل بوسته، نه مثل اونچی کی شیمی پتران بوخوردیدی و

به هر حال بَر دیدی؛ بلکی هر کی از آنان بخوره، تا ابد زنده مانه.» ۵۹ عیسی آ حرفانَ زمانی بوگفته کی گفرناحوڤ کنیسه میانَ تعلیمِ ذبی.

عیسی شاگردانِ عیسایِ ترکِ کودید

۶۰ خیلی از اون شاگردان با ایشوستنِ آ حرفان بوگفتیدی: «آ تعلیمِ خیلی سخته. کی تانه اون قوبول بوکونه؟»
 ۶۱ عیسی دانستی کی اون شاگردان دربارۀ اون حرفان همهه کودن دریدی. اوشان بوگفته: «آیا آن باعث شیمی انحراف به؟ ۶۲ پس اگر انسان پسر بیدیند کی به خو جای اول صعود بوکونه، چی کونیدی؟ ۶۳ روحه کی زنده کونه. جسم فایدهیی ناره. حرفانی کی من شمر بوگفتم، روح و زندگی به. ۶۴ اما بعضی از شومان ایسه بیدی کی ایمان ناوریدی.» عیسی از اول دانستی کی چی کسانای ایمان ناوریدی و کی به کی اون به دشمن تسلیم کونه. ۶۵ بعد از اون، بوگفته: «هر وستی شمر بوگفتم کی هیکس نتانه می ورجه بایه، مگر آنکی از پتر طرف به اون عطا بو بوسته بی.»
 ۶۶ در آ زمان خیلی از اون شاگردان واگردستیدی و د اون همراهی نوکودیدی. ۶۷ پس عیسی او دوازه شاگرد کی قبلاً انتخاب بوکوده بو بوگفته: «آیا شومانم خواییدی بیشید؟»

۶۸ شمعون پطرس جواب بده: «ای سرور، کی ورجه بیشیم؟ کلمات زندگی ئی ابدی تی ورجه نهه. ۶۹ و امان ایمان باوردم و دانیم کی تویی او قدوس از پیش خودا.»

۷۰ عیسی اوشان جواب بده: «مگر شومان دوازه نفر من انتخاب نوکودم؟ با آ حال ایتا از شومان از ابلیسه.» ۷۱ اون به یهودا، شمعون اسخریوطی پسر، اشاره کودی، چونکی ایتا از او دوازه نفر بو کی بعد از مدتی عیسای به دشمن تسلیم کودی.

عیسی عیدِ خیمه یان شوئون دره

۱ از اون به بعد عیسی جلیل میان گردستی، نخواستی یهودیه میان بیسه، چونکی حاکمان یهود خواستیدی اون بوکوشید. ۲ وختی عید خیمه یان کی ایتا از یهودیان عید بو، نزدیک بوسته، ۳ عیسی براران اون بوگفتیدی: «آیه ترک کون و به یهودیه بوشو، تا تی هواداران کارایی کی کونی، بیدیند. ۴ چونکی هر کی خویه شناخته بیه، خلوتی کار نوکونه. تو کی آکاران کونی، دونیای نیشان بدن.» ۵ چونکی حتی اون برارانم اون ایمان ناورد بید.
 ۶ پس عیسی اوشان بوگفته: «می وخت هنوز فترسه، اما شمره هر وختی مناسبه. ۷ دنیا نتانه از شومان متنفر بیه، اما از من نفرت داره، چونکی من شهادت دهم کی اون کاران، بده. ۸ شومان خودتان به عید بیشید. من الان نایم، چونکی می وخت هنوز فترسه.» ۹ آن بوگفته و جلیل میان بیسه.

شمر گم، نه غلام از خو ارباب بزرگتره، نه فرستاده، از خودش فرستنده! ۱۷ الان اشان دانیدی، خوش بحال شومان کی اگر اشان انجام بدید.

پیشگویی یهودا خیانت

۱۸ «اونچی کی گفتن درم دربارۀ همه ئی شومان نی به. من اوشانی کی انتخاب بوکودم، شناسم. اما آ گفته ئی کتاب مقدس باید ثابت بیه کی: (می همسفره می امرأ به دشمنی ویریزه.) ۱۹ پس الان قبل از آنکی ایتفاق دکفه، شمر گم تا زمانی کی ایتفاق دکفه، ایمان باورید کی من ایسم. ۲۰ آمین، آمین، شمر گم، هر کی، کسی کی من اوسه کونم قوبول بوکونه، مَر قوبول بوکوده، و هر کی مَر قوبول بوکونه، اون کی مَر اوسه کوده، قوبول بوکوده.»

۲۱ عیسی بعد از آنکی آن بوگفته، در روح منقلب بوسته و آشکارا بوگفته: «آمین، آمین، شمر گم، ایتا از شومان مَر به دشمن تسلیم کونه.»

۲۲ شاگردان همدیگر نگاه بوکودیدی و در تعجب بید کی آ حرفان دربارۀ کی گفتن دره. ۲۳ ایتا از شاگردان کی عیسی اون دوست داشتی، اون سینه ورجه تکیه بده بو. ۲۴ شمعون پطرس اشاره امرأ از اون بخواسته تا از عیسی وورسه اون منظور کی به. ۲۵ پس اون کمی عقب بوشو و به عیسی سینه تکیه بده بوگفته: «ای سرور، اون کی به؟»

۲۶ عیسی جواب بده: «اونی کی آلقمه نان بعد از آنکی کاسه میان زنم و اون قدم.» او وخت، لقمه ئی کاسه میان بزه و اون به یهودا، شمعون اسخریوطی پسر فده. ۲۷ یهودا وختی لقمه ئی فیگفته، او لحظه شیطان واردا اون بو بوسته. او وخت عیسی اون بوگفته: «اونچی کی خوایی انجام بدی، زودتر انجام بدن.» ۲۸ اما هیکس از کسانای کی سفره سر نیشته بید، عیسی منظور نفهمستیدی. ۲۹ بعضی یان فکر کودیدی چونکی یهودا مسؤل دخل و خرجه، عیسی اون گه کی اونچی کی عیدره لازمه بیهینه، یا آنکی فقیران چیزی فده. ۳۰ بعد از فیگفتن لقمه، یهودا بدون معطلی بیرون بوشو و شب بو.

پیشگویی ی پطرس انکار

۳۱ بعد از آنکی یهودا بیرون بوشو، عیسی بوگفته: «الان انسان پسر جلال پیدا بوکوده، و خودا هم در اون جلال پیدا بوکوده. ۳۲ اگر خودا در اون جلال پیدا کوده، پس خودایم اون در خودش جلال دهه و اون بدون معطلی جلال دهه. ۳۳ عزیزان، مدت کمی شیمی امرأ ایسم. می دونبال گردیدی، هوطو کی یهودیان بوگفتم، الانم شمر گم کی او جایی کی من شوئون درم، شومان نتانیدی بائید. ۳۴ شمر ایتا حکم جدید قدم، و اون انه کی همدیگر دوست بداید؛

۴۴ او وخت عیسی با صدای بلند بوگفته: «هر کی به من ایمان بأوره، نه به من بلکی به او کسی کی مَر اوسه کوده ایمان بأورده. ۴۵ هر کی مَر دینه، اونئی دینه کی مَر اوسه کوده. ۴۶ من ایئا نوژْ مأنستن به جهان بَموم تا هر کی به من ایمان بأوره، تاریکی میان نیسه. ۴۷ اگر کسی می حرفانْ بیشنوه ولی از اون ایطاعت نوکونه، من اون داوری نوکونم، چونکی نَموم تا مردومْ دنیائ داوری بوکونم، بلکی بَموم تا اوشانْ نجات ببخشم. ۴۸ کسی کی مَر ردْ کونه و می حرفانْ قبول نوکونه، ایئا داوژْ دیگر ایسه؛ هو حرفانئی کی بوگفتم، در روزْ آخر اونْ محکوم کونه. ۴۹ چونکی من از طرفْ خودم حرف نزنم، بلکی پتری کی مَر اوسه کوده، مَر دستور بده کی چی بگم و از چی حرف بزنم. ۵۰ و من دانم کی اونْ دستور زندگی ئ ابدی یه. پس اونچی ئ کی من گم هو چیزی ایسه کی پتر بوگفته کی من بگم.»

شاگردانْ پائْ شوستن

۱۳ ۱ ایروز قبل از عیدْ پسخ، عیسی دانستی اونْ واگردستنْ موقع از آدونیا به پتر ورجه فأرسه، خو کسانْ کی آدونیا میان دوست داشتی، تا حدْ کمال محبت بوکوده.

۲ وختْ شام بو، ابلیس قبلأ یهودائ اسخریوطی، شمعونْ پسرْ دیلْ میان بنه بو کی عیسائْ تسلیم دشمن بوکونه.

۳ عیسی کی دانستی پتر همه چیزْ اونْ دس بیسپرده و از اونْ ورجه بَمو، و اونْ ورجه شوئون دره، ۴ از شامْ سر ویریشته و خو ردائْ از تن بیرون بأورده و ایئا حوله اوسنده و به خو کمر دَوسته. ۵ بعد ایئا لگنْ میان آب دوکوده و شروع بوکوده خو شاگردانْ پائْ شوستن و اوشانْ پائْ او حوله امرأ کی خو کمرْ دور، دَوسته بو خوشک کوده. ۶ وختی به شمعونْ پطرس فأرسه، اون عیسائْ بوگفته: «ای سرور، تو خوابی می پائْ بوشوری؟»

۷ عیسی جواب بده: «الآن از درکْ اونچی کی کودن درم، ناتوانی، اما بعدأ فهمی.»

۸ پطرس اونْ بوگفته: «هرگز! تو هرگز می پایانْ نوشوری!»

عیسی جواب بده: «تا تر نوشورم، از من سهمی نبری.»

۹ پس شمعونْ پطرس بوگفته: «ای سرور، نه فقط می پایانْ، بلکی می دسان و می سر هم بوشور!»

۱۰ عیسی جواب بده: «اونی کی حمام بوکوده، سر تا پا تمیزه، د شوستن احتیاج ناره، به جز اونْ پایان. بله، شومان پاکیدی، اما نه همه.» ۱۱ چونکی دانستی چه کسی اونْ تسلیم دشمن کونه و بخاطرْ آن بوگفته: «شومان همه پاک نییدی.»

۱۲ بعد از آنکی عیسی اوشانْ پایانْ بوشوسته، خو ردائْ دوکوده و بازم شامْ سفره سر بینشته. او وخت از اوشانْ وورسه: «آیا بفهمستیدی کی شمره چه کاری انجام بدم؟ ۱۳ شومان مَر اوستاد و سرور دوخوانیدی، و درستم گیدی، چونکی هَطو ایسم. ۱۴ پس اگر من کی شیمی اوستاد و سرورم، شیمی پایانْ بوشوستم، شومان هم باید همدیگر پایانْ بوشورید. ۱۵ من آکاژ امرأ شمرْ سرمشق بَم تا شومانم هَطو رفتار بوکونید کی من شیمی امرأ بوکودم. ۱۶ آمین، آمین،

۱۰ اما بعد از اونکی اونْ برارانْ به عید بوشویدی، خودشم بوشو، اما نه آشکارا بلکی خلوتی. ۱۱ پس حاکمانْ یهود، عیدْ موقع اونْ دونبال بیدی و وورسه بیدی: «او مرد کویه ایسه؟» ۱۲ درباره ئ اون مردومْ میان همهمه زیاد بو. تعدادی گفتیدی: «مردْ خبی ایسه» و تعدادْ دیگرم گفتیدی: «نه، بلکی مردومْ گمراه کونه.» ۱۳ چون از حاکمانْ یهود ترس داشتیدی، هیکس درباره ئ اون آشکارا حرف نزهیی.

عیسی خانه ئ خودا میان تعلیم دهه

۱۴ چون نیمی از عید بوگذشته بو، عیسی به صحنْ معبد بَمو و شروع به تعلیم بوکوده. ۱۵ یهودیانْ تعجب بوکودیدی و وورسه بیدی: «أ مرد کی درس الهی نخوانده، چوطو تانه آنقدر معلومات بداره؟»

۱۶ عیسی در اوشانْ جواب بوگفته: «می تعلیم از من نی یه، بلکی از کسی ایسه کی مَر اوسه کوده. ۱۷ اگر کسی براستی بخوایه کی اونْ اراده ئ انجام بده، فهمه کی آتعالیم از خودایه، یا آن کی من از خودم گم. ۱۸ اونی کی از خودش گه، به دونبال آنه کی خودش جلال بده، اما اونی کی خوایه کسی ئ کی اونْ اوسه کوده جلال بده، راستگه و در اون هیچ ناراستی یی ننه. ۱۹ آیا موسی شریعت شمرْ فنده؟ اما هیچ کدام از شومان به اون عمل نوکونیدی. پس چره خوایدی مَر بوکوشید؟»

۲۰ مردوم جواب بدیدی: «تر دیویزه، کی یه کی تی کوشتنْ دونبال بیه؟»

۲۱ عیسی در خوابْ اوشانْ بوگفته: «من ایئا معجزه بوکودم و شومان همه تا از اون مات بوستیدی. ۲۲ موسی حکم ختنه ئ شمرْ فده - البته آن نه از طرفْ موسی بو، بلکی از طرفْ پترانْ قوم بو - و طبقْ آ حکم، شومان شیمی پسرانْ در روزْ سَبات ختنه کونیدی. ۲۳ پس اگر انسان در روزْ سَبات ختنه به تا موسی شریعت نشکفه، چره عصبانی بیدی از آنکی تو مام بدنْ انسانی ئ در روزْ سَبات سلامتی ببخشم؟ ۲۴ سرسری داوری نوکونید، بلکی به حق داوری بوکونید.»

مردومْ واکنش نسبت به عیسی حرفانْ

۲۵ پس بعضی از اهالی ئ اورشلیم بوگفتیدی: «آیا آن هونی نی یه کی قصد دأریدی اونْ بوکوشید؟ ۲۶ بیدینید چوطو آشکارا حرف زنه و اونْ هیچی نیگیدی! آیا امکان دأره کی حاکمانْ قومْ ا حقیقتْ بفهمستیدی کی اون هو مسیحه؟ ۲۷ امان دانیم کی أ مرد از کویه بَمو، وختی کی مسیح ظهور بوکونه، کسی نانه کی از کویه آیه.»

۲۸ او وخت عیسی موقعه تعلیم معبد میانی، با صدای بلند بوگفته: «مَر شناسیدی و دانیدی کی کویه شینم، اما من از طرفْ خودم نَموم؛ اونی کی مَر اوسه کوده، حقه و شومان اونْ شناسیدی. ۲۹ اما من اونْ شناسم، چونکی من از اونم و اون مَر اوسه کوده.» ۳۰ پس خوآستیدی کی اونْ گرفتار کونید، اما هیچکی اونْ دس دراز نوکوده، چونکی اونْ

وخت فَنرسه بو. ۳۱ به هر حال خیلی از مردوم اون ایمان بأوردیدی. اوشان گفتیدی کی: «آیا وختی مسیح بایه، از آمد ویشتر معجزه کونه؟»

۳۲ اما فریسیان گوش فارسه کی مردوم دربارۂ عیسی آجور همهمه کونیدی. پس سران کاهنان و فریسیان، قراولان معبد اوسه کودیدی تا اون گرفتار کونید. ۳۳ او وخت عیسی بوگفته: «زمان کمی شیمی امرأ ایسم، از آن به بعد او کسی ورجه شم کی مَر اوسه کوده. ۳۴ می دونبال گردیدی، اما پیدا نوکونیدی، و جایی کی من شم، شومان نتانیدی بایید.»

۳۵ پس یهودیان همدیگر گفتیدی کی: «ا مرد کویه شه کی امان نتانیم اون پیدا بوکونیم؟ نوکونه خویه بشه یهودیانی ورجه کی بین یونانیان پراکنده ییدی و یونانیان تعلیم بده. ۳۶ اون منظور چی بو کی بوگفته (می دونبال گردیدی، اما نتانیدی پیدا بوکونید و جایی کی من ایسم، شومان نتانیدی بایید؟)»

عیسی حرفان در آخرین روز عید

۳۷ روز آخر کی روز بزرگ عید بو، عیسی پیسه و با صدای بلند بوگفته: «هر کی تشنه یه، می ورجه بایه و آب بوخوره. ۳۸ هر کی به من ایمان بأوره، هوطو کی کتاب مقدس گه، از اون وجود چشمه یان آب زنده جاری به.» ۳۹ آ حرف دربارۂ روح بوگفته کی کسانی کی به اون ایمان بأورید، او روح پیدا کونیدی. چونکی روح هنوز عطا نوبسته بو، و عیسی هنوز جلال پیدا نوکوده بو.

مردوم اختلاف در مورد عیسی

۴۰ بعضی از مردوم با ایشوستن حرفان گفتیدی کی: «راستی، راستی کی آمد هو پیامبر موعوده.» ۴۱ دیگران گفتیدی کی: «اون مسیحه!» اما گروهی دیگر وورسه ییدی: «مگر مسیح از جلیل ظهور کونه؟ ۴۲ مگر کتاب مقدس نوگفته کی مسیح از نسل داووده و از بیت لحم، دهی کی داوود در اون زندگی کودی، ظهور کونه؟» ۴۳ پس بخاطر عیسی مردوم میانی اختلاف دکفته. ۴۴ تعدادی خواستیدی کی اون گرفتار کونید، اما هیچکی اون دس دراز نوکوده.

بی ایمانی رهبران دین

۴۵ پس قراولان معبد واگردستیدی سران کاهنان و فریسیان ورجه. فریسیان و سران کاهنان از اوشان وورسه ییدی: «چره اون نأوردیدی؟»

۴۶ قراولان جواب بدیدی: «تا الان مثل آمد کسی حرف نزه.»

۳۰ عیسی بوگفته: «اندا شیمی وستی بو، نه می وستی. ۳۱ الان زمان داوری آ دنیا به: الان رئیس آ دنیا بیرون تاوده به. ۳۲ و من، وختی کی از زمین بلند بم، همه ئ به طرف خودم آورم.» ۳۳ اون آ حرفان امرأ، اشاره به مرگی بوکوده کی اون اینتظار داشتی.

۳۴ مردوم بوگفتیدی: «طبق اونچی کی از تورات بیشنوستیم، مسیح تا ابد باقی مانه، پس چوطویه کی گه انسان پسر باید بلند به؟ آ انسان پسر کی به؟»

۳۵ عیسی اشان بوگفته: «تا مدت کمی نور شیمی امرأ ایسه! پس تا مدتی کی هنوز نور داوری، راه بیشید، مبادا کی تاریکی شمربگیره. اونی کی تاریکی میان راه شه، نانه کویه شوئون دره! ۳۶ تا زمانی کی نور داوری، به نور ایمان بأورید، تا نور زاکان ببید.»

وختی آ حرفان بزه، از اویه بوشو و خودش از اوشان پنهان کوده.

مردوم بی ایمانی

۳۷ با اونکی عیسی معجزات زیادی اوشان چشمان جلو انجام بده بو، به اون ایمان نأوردیدی. ۳۸ هن وستی ایشعیای نبی پیشگوی، ثابت به کی بوگفته بو:

«کی یه، ای خوداوند کی امی پیغام باور بوکونه،

و کی یه کی قدرت خوداوند* اون ره آشکار بوسته؟»*

۳۹ هوطو کی ایشعیای نبی خودش در جای دیگر بوگفته، اوشان نتانستیدی ایمان بأورید چونکی:

۴۰ «اون، اوشان چشمان کور،

و اوشان دیلان سخت کوده،

تا خوشان چومان امرأ نیدینید،

و خوشان دیلان امرأ نفهمید،

و وانگردید تا اوشان شفا بدم.»*

۴۱ ایشعیای به خاطر آن بوگفته چونکی اون جلال بیده و دربارۂ اون حرف بزه.

۴۲ با آنکی حتی خیلی از حاکمان قوم عیسای ایمان بأوردیدی، اما از ترس فریسیان، خوشان ایمان اقرار نوکودید،

نوکونه کی اوشان از کنیسه بیرون کونید. ۴۳ چونکی تعریف مردوم ویشتر از تعریف خدا دوست داشتیدی.

* ۳۸:۱۲ در یونانی: «خوداوند بازو.» یعنی قدرتی کی نجات بخشه

* ۳۸:۱۲ تورات، کتاب ایشعیای، باب ۵۳، آیه ۱.

* ۴۰:۱۲ تورات، کتاب ایشعیای، باب ۶، آیه ۱۰.

بیدین، تی پادشاہ

کڑہ الاغ سر سوار آمون درہ!»*

۱۶ اون شاگردان اول آچیزان نفہمستیدی، اما وختی عیسی جلال پیدا بوکودہ، بہ یاد باوردیدی کی آچیزان ہمہ دربارہی اون بینویشتہ بوبوستہبو، هوطوبی کی مردوم اون امرأ بوکودہ بید۔

۱۷ وختی عیسی ایلعازر دوخوادہ و زندہ کودہ و از قبر بیرون باوردہ، جماعت زیادہ اویہ ایسہبید۔ اوشان او چیزئی کی بیدہ بید شہادت دیدی۔ ۱۸ خیلی از مردوم بہ ہہ دلیل اون پیشواز بوشویدی، چونکی بیشنوستہ بید چہ معجزہیی از اون ظاہر بوستہبو۔ ۱۹ پس فریسیان ہمدیگر بوگفتیدی: «بیدیند کی شومان راہ بہ جایی نبریدی۔ نیگاہ بوکونید تومام دنیا اون دونبال بوشویدی!»

یونانیان بہ دونبال عیسی ملاقاتیدی

۲۰ از کسان کی عبادت رہ، بہ عید بمو بید، تعدادی یونانی بید۔ ۲۱ اوشان فیلیپس ورجہ بمویدی کی اہل بیت صیدائ جلیل بو۔ اون بوگفتیدی: «ای سرور، خوامیم عیسای بیدینم.» ۲۲ فیلیپس بمو و آندریاس بوگفتہ و اوشان ہر دوتا بوشویدی عیسای بوگفتیدی۔

۲۳ عیسی اوشان بوگفتہ: «وخت جلال پیدا کودن انسان پسر فارسہ۔ ۲۴ آمین، آمین، شمر گم، اگر دانہی گندم خاک میان نکفہ و نیمیرہ، تنہا مانہ، اما اگر بیمیرہ، باز زیاد آورہ۔ ۲۵ کسی کی خو جان دوست بدارہ، اون از دس دہہ، اما کسی کی در آ دنیا از خودشن جان نفرت بدارہ، اون تا زندگی آبدی حفظ کونہ۔ ۲۶ اونی کی بخوایہ مر خدمت بوکونہ، بایستی از من پیروی بوکونہ، و جایی کی من ایسم، می خادم اویہ ایسہ۔ کسی کی مر خدمت بوکونہ، می پتر ہم اون سربلند کونہ۔

عیسی از خودشن مردن حرف زنہ

۲۷ «الآن می جان در اضطرابہ، چی بگم؟ آیا بگم، (پتر، مر از آ ساعت آزاد کون)؟ اما بہ ہہ دلیل من بہ آ وخت فارسہ۔ ۲۸ پتر تی نام جلال بدن!»
او وخت ندایی از آسمان فارسہ کی: «جلال بدم و باز دم!» ۲۹ پس مردومی کی اویہ ایسہبید، آن بیشنوستیدی و بوگفتیدی: «رعد بو!» دیگران بوگفتیدی: «ایتا فرشتہ اون امرأ حرف بزہ.»

۴۷ پس فریسیان بوگفتیدی: «مگر شومانم فریب بوخوردیدی؟ ۴۸ آیا از حاکمان یا فریسیان کسی ایسہ کی اون ایمان باوردہ بی؟ ۴۹ البتہ کی نہ! اما آ مردوم نادان کی از شریعت چیزی نآئیدی، ملعونیدی.»

۵۰ نیقودیموس کی پیشتر عیسی ورجہ بوشو بو و ایتا از فریسیان بو، بوگفتہ: ۵۱ «آیا آمی شریعت کسی محکوم کونہ، بدون آنکی اول اون حرف بیشنوه و بدانہ کی چی بوکودہ؟»

۵۲ در جواب بوگفتیدی: «مگر تونم جلیلی بی؟ تحقیق بوکون و بیدین کی ہیچ پیامبری از جلیل وینیریزہ!» ۵۳ بعد از اون، ہر کی خودشن خانہ بوشو۔

۱ اما عیسی بوشو بہ کوہ زیتون۔



بخشش زن زناکار

۲ وخت سحر عیسی بازم بہ صحن معبد بمو۔ در اویہ مردوم ہمہ اون دور جمع بوستیدی، عیسی بینشتہ و اوشان تعلیم بدہ۔ ۳ در آ وخت، دین علما و فریسیان، زنی کی در حینہ زنا بیگفتہ بید، باوردیدی و اون مردوم میان بدآشتیدی۔

۴ عیسای بوگفتیدی: «اوستاد، آ زن در حین زنا بیگفتیدی۔ ۵ موسی در شریعت، امر حکم بوکودہ کی اجور زنکان سنگسار ببید۔ اما تو چی گی؟»

۶ آنہ بوگفتیدی تا اون امتحان بوکونید تا ایتا بہانہیی بدآرید و اون محکوم بوکونید۔ اما عیسی خو سر بیجیر تاودہ و خو انگوشٹ امرأ زیمین رو نیوشتی۔ ۷ اما چونکی اوشان بازم از اون سوال کودیدی، عیسی خو سر بلند کودہ و اوشان بوگفتہ: «از شیمی میانی ہر کسی کی گوناہی نارہ، اولی سنگ اون بزہ.» ۸ بازم خو سر بیجیر تاودہ و زیمین رو نیوشتی۔

۹ با ایشنوستن آ حرف اوشان، ایتا ایتا از بزرگتران شروع بوکودیدی و از اویہ بوشویدی و عیسی اویہ او زن امرأ تنہا بیسہ۔ ۱۰ اون وخت عیسی خو سر بلند کودہ و اون بوگفتہ: «ای زن، اوشان کویہ ایسہبیدی؟ ہیکس تر محکوم نوکودہ؟»

۱۱ جواب بدہ: «ہیکس، ای سرور.»

عیسی اون بوگفتہ: «منم تر محکوم نوکونم۔ بوشو، و د گوناہ نوکون.»

عیسی نور دنیاہ

۱۲ پس عیسی ایباژ دیگر مردوم امرأ حرف بزہ و بفرماستہ: «من نور دنیا ایسم، ہر کی از من پیروی بوکونہ، ہرگز در تاریکی راہ نیشہ، بلکی از نور زندگی برخوردار بہ.»

۱۳ پس فریسیان اونَ بوگفتیدی: «تو خودت، خودتِره شهادت دیہی، پس تی شهادت معتبر نی یه.»

۱۴ عیسی در جوابه اوشانَ بوگفته: «هرچند کی من خودم، خودمِره شهادت دهم، ولی می شهادت معتبره، چونکی دانم از کویه بَموم و به کویه شم، اما شومانَ نأیدی کی من از کویه بَموم و به کویه شم. ۱۵ شومانَ فکرَ انسانی آمرأ داوری کونیدی، اما من کسی ره داوری نوکوم. ۱۶ ولی اگر داوری یم بوکوم، می داوری درسته، چونکی تنها نی یم، بلکی پتری کی مَر اوسه کوده، می آمره یه. ۱۷ شیمی شریعتَ دورون بینویشته بو کی شهادتَ دوتا شاهد معتبره. ۱۸ من خودم مره شهادت دهم و می پثرم کی مَر اوسه کوده، مَر شهادت دهه.»

۱۹ اون وخت از عیسی وورسه ییدی: «تی پثر کویه ایسه؟»

عیسی جواب بده: «نه مَر شناسیدی، نه می پثر. اگر مَر شناختیدی می پثرم شناختیدی.» ۲۰ عیسی آ حرفانَ زمانی کی در بیت المالَ معبد تعلیم دیی، بیان بوکوده، اما هیکس اونَ دسگیر نوکوده چونکی اونَ وخت هنوز فترسه بو.

عیسی حرفانَ درباره یِ خودش مرگ

۲۱ عیسی ایدفعه دیگر اوشانَ بوگفته: «من شم و شومان می دونبال گردیدی و شیمی گوناهاُن میان میریدی. او جایی کی من شم، شومان نتأید بآید.»

۲۲ پس یهودیان بوگفتیدی: «آیا تصمیم دأره کی خوره بوکوشه کی اَطو گه: (او جایی کی من شم، شومان نتأید بآید)؟»

۲۳ عیسی اشانَ بوگفته: «شومان از بیجیریدی و من از بوجور. شومان از آ دنیا یید ولی من از آ دنیا نی یم. ۲۴ شمر بوگفتم کی شیمی گوناهاُن میان میریدی. چون اگر ایمان نأورید کی من ایسم کی ایسم* در شیمی گوناهاُن میریدی.»

۲۵ از اون وورسه ییدی: «تو کی ایسی؟»

عیسی جواب بده: «هونی کی از اول شمر بوگفتم. ۲۶ خیلی چیزانَ درباره یِ شومان دارم کی شمر بگم و شمر محکوم کونم، اما اون کی مَر اوسه کوده، حقه و من اونچی کی از اون بیشوستم، به دنیا بازم گم.» ۲۷ اوشان نفهمستیدی کی از پثر اوشانَره گفتن دره.

* ۲۴:۸ عبارت «من ایسم کی ایسم» خودا نامره در تورات، کتابتِ خروج، باب ۳، آیه ۱۴ بینویشته بو بوسته: «خودا موسی بوگفته: (ایسم اون کی ایسم) و بوگفته بنی اسرائیلَ اَطو بوگو: (ایسم مره شیمی ورجه اوسه کوده)». و تورات، کتابتِ اشعیا، باب ۴۳، آیه ۱۰ بینویشته بو بوسته: «خوداوند گه: (شومان می شاهدان ایسیدی و می بنده کی اونَ انتخاب بوکودم تا بدانید، به من ایمان بآورید و بفهمید کی من اون ایسم و پیش از من خودایی وجود ناشتی و بعد از من خودایی وجود نأره.» هَطو در باب ۸ آیه ۲۸ و ۵۸ و باب ۱۳ آیه ۱۹.

کونیدی؟ آیا اصلاً عیدره نأیه؟» ۵۷ اما سرانَ کاهنان و فریسیان دستور بده بید کی هر وخت کسی بدانه عیسی کویه ایسه، خبر بده تا اونَ دسگیر بوکونید.

عیسی تدهین

۱ شیش روز قبل از عیدِ پیسَخ، عیسی به بیتِ عبثیا، جایی کی ایلعازر زندگی کودی، بَمو: هونی کی عیسی اونَ از مُرده یانَ میانَ زنده کوده بو. ۲ در اویه به افتخارَ عیسی شام بدیدی. مارتا پذیرایی کودی و ایلعازر از جمله کسان کی بو کی اونَ آمرأ شفره سر نیشته بو. ۳ او وخت، مریم عطرَ گران قیمتی کی از سنبلِ خالص و حدوداً نیم لیتر بو، بیگفته و عیسی پایانَ معطره کوده و خو گیسانَ آمرأ اونَ پای خوشک کوده، تا جایی کی خانه پور از عطر بو بوسته بو. ۴ اما یهودای اسخریوطی، ایثا از عیسی شاگردان کی بعداً اونَ به دشمن تسلیم کوده، بوگفته: ۵ «چره ا عطرَ سیصد دینار نوفرختیدی تا اونَ پولَ فقیرانَ فدیدی؟» ۶ اون انه، فقیرانَ وستی نوگفتی، بلکی به ا خاطر گفتی کی خودش دوزد بو. اون مسؤلَ دخل و خرج بو، و از پولی کی اونَ ورجه بنه بید، دوزدی کودی.

۷ پس عیسی بوگفته: «اونَ به حالِ خودش بنید، چونکی ا عطرَ می روزِ دفن کودنَره بدأشته بو. ۸ فقیرانَ همیشه شیمی آمرأ دآریدی، اما مَر همیشه نآریدی.»

۹ عده زیادی از یهودیان چون بیشوستیدی عیسی اویه ایسه، بَمو ییدی تا نه فقط عیسای بلکی ایلعازرم کی زنده بوکوده بو، بیدینید. ۱۰ پس سرانَ کاهنان تصمیم بیگفتیدی تا ایلعازرم بوکوشید، ۱۱ چونکی باعث بو بوسته بو کی خیلی از یهودیان از اوشانَ دور بید و به عیسی ایمان بآورید.

عیسی پادشاه مأنستن وارد اورشلیم به

۱۲ صیخ دم جمعیتَ زیادی کی عیدره بَمو بید، وختی بیشوستیدی عیسی به اورشلیم آمون دره، ۱۳ نخلَ درختِ شاخه یانَ به دس بیگفتیدی و اونَ پیشواز بوشو ییدی. اوشان فریاد زانَ گفتیدی: «هوشیعانا!»

موبارکه، اون کی به نامِ خوداوند آیه!

موبارکه، اسرائیلَ پادشاه!»

۱۴ او وخت عیسی کَره الاغی ی پیدا بوکوده و اونَ سوار بوسته؛ هوطو کی بینویشته بو بوسته بو:

۱۵ «نوا ترسن! ای صهیونَ دوختر،

* ۱۳:۱۲ کلمه یِ «هوشیعانا» در زبانِ عبری «نجات بده» معنی دهه. از آ کلمه موقعه حمد و ستایش استفاده کودیدی. تورات، کتابتِ مزمو، باب ۱۱۸، آیات ۲۵ و ۲۶.

بوگفتید: «ای سرور، بیا و بیدین.» ۳۵ عیسی گریه بوکوده. ۳۶ پس یهودیان بوگفتیدی: «بیدینید چقدر اون دوست داشتی.» ۳۷ اما بعضی یان بوگفتیدی: «آیا کسی کی او مرد کور چشمان بینا بوکوده، نأنستی ایلعازر مرگ جولوی بیگیره؟»

ایلعازر زنده بوستن

۳۸ بعد از اون، عیسی، در حالی کی باز آشفته بو، قبر سر بمو. غاری بو کی اون دهان رو سنگی بنه بید. ۳۹ بفرمأسته: «سنگ اوسنید.»

مارتا، میت خواخور بوگفته: «ای سرور، الان د بوی بد دهه، چونکی چهار روز بوگذشته.»

۴۰ عیسی اون بوگفته: «مگر تر نوگفتم کی اگر ایمان باوری، خودا جلال دینی؟» ۴۱ پس سنگ اوسدیدی. او وخت عیسی آسمان نگاه بوکوده و بوگفته: «پتر، تر شکر کونم کی مر بیشنوستی. ۴۲ من دانستیم کی همیشه مر ایشنوی. اما آن کسانی وستی بوگفتم کی در آیه ایسه بیدی، تا ایمان باورید کی تو مر اوسه کودی.» ۴۳ آن بوگفته و بعد از آن، صدائ بلند امرأ دوخوآده: «ایلعازر، بیرون بیا!» ۴۴ پس او میت کی اون دس و پائ کفر امرأ دوسه بید و اون صورت ایتا دستمال امرأ بپوشانه بید، بیرون بمو. عیسی اوشان بوگفته: «اون وار کونید و وتلید بشه.»

عیسی قتل توطئه

۴۵ پس خیلی از یهودیانی کی به دژن مریم بمو بید و عیسی کار بیده بید، اون ایمان باوردیدی. ۴۶ اما بعضی یان بوشویدی فریسیان و رجه و اوشان از اونچی کی عیسی بوکوده بو، خبر بدیدی. ۴۷ پس سران کاهنان و فریسیان بینشتیدی و مشورت بوکودیدی. بوگفتیدی: «چی بوکونیم؟ آمد معجزات زیادی ظاهر کونه. ۴۸ اگر وتلیم اون، هوطو پیش بشه، همه به اون ایمان آوریدی و رومیان آیدی و امکان و اقوم از امی دس بیرون آوریدی.»

۴۹ اما ایتا از اوشان کی اون نام قیافا و در او سال کاهن اعظم بو، دیگران بوگفته: «شومان هیچی نأیدی. ۵۰ فکر نوکونید صلاح آن کی اینفر قوم وستی بیمیره، تا آنکی توما مردم نابود بید.» ۵۱ اما آ حرف از خودش نوبو، بلکی چون در او سال اون کاهن اعظم بو اوطو نبوت بوکوده کی عیسی قوم وستی میره، ۵۲ نه تنها قوم وستی، بلکی برای جمع کوند و ایتا بوستن خودا زاکان کی پراکنده بیدی. ۵۳ بعد از او روز، اون قتل توطئه دیچه بیدی.

۵۴ از اون به بعد، عیسی آشکارا د یهودیان میان رفت و آمد نوکودی، بلکی به شهری کی اون نام افرایم بو در ناحیه بی نزدیک بیابان بوشو و خو شاگردان امرأ اویه بیسه.

۵۵ وختی یهودیان عید پسخ نزدیک بوسته، عده زیادی از جاهای مختلف به اورشلیم بوشویدی تا رسم تطهیر کوند قبل از پسخ بجا باورید. ۵۶ اوشان به دونبال عیسی بید، وختی معبد صحن میان ایسه بید، همدیگر گفتیدی: «چی فکر

۲۸ پس عیسی اوشان بوگفته: «او وختی کی انسان پسر بلند کودیدی، فهمیدی کی من ایسم* و از خودم کاری نوکونم، بلکی فقط اونچی ی گم کی می پتر مر یاد بده. ۲۹ اون کی مر اوسه کوده، می امره به. اون مر تنها نه، چونکی من همیشه اون چیزی ی کی اون خوشحال کونه، انجام دهم.» ۳۰ حرفان امرأ خیلی یان اون ایمان باوردیدی.

آزادی حقیقی

۳۱ پس عیسی به یهودیانی کی اون ایمان باورده بید، بوگفته: «اگر می کلام میان بیسید، حقیقتاً می شاگرد بیدی.

۳۲ و حقیقت شناسیدی و حقیقت شمر آزاد کونه.»

۳۳ اون جواب بدیدی: «امان ایبراهیم زاکانیم و هیچ وخت غلام کسی نوبوستیم. پس چوطوی گی، کی آزاد بیمی؟»

۳۴ عیسی جواب بده: «آمین، آمین، شمر گم، هر کسی کی گونا کونه، غلام گناه! ۳۵ غلام هیچ وخت اهل خانه میان جائ همیشگی ناره، اما پسر همیشه جا نهه. ۳۶ پس اگر پسر شمر آزاد کونه، حقیقتاً آزاد بیدی!»

ایبراهیم اصلی زاکان

۳۷ «دانم کی ایبراهیم زاکانیدی. اما به دونبال آیدی کی مر بوکشید، چونکی می کلام شیمی میانی جایی ناره.

۳۸ من از اونچی کی می پتر و رجه بیدم، حرف زم و شومانم اونچی ی کی از شیمی پتر بیشنوستیدی، انجام دیهدی.»

۳۹ بوگفتیدی: «امی پتر، ابراهیمه.»

عیسی بوگفته: «اگر ایبراهیم زاکان بید، ایبراهیم مانستن رفتار کودیدی. ۴۰ اما به دونبال آید کی مر بوکشید و من

اونی ایسم کی حقیقتی ی کی از خودا بیشنوستم، شمر باز بوگفتم! ایبراهیم اوطو رفتار نوکوده. ۴۱ ولی شومان شیمی پتر کاران انجام دیهدی.»

خودا زاکان و شیطان زاکان

بوگفتیدی: «امان حرامزاده نییم! ایتا پتر داریم کی هو خودایه.»

۴۲ عیسی اشان بوگفته: «اگر خودا شیمی پتر بو، مر دوست دانشتیدی، چونکی من از طرف خودا بموم و الان آیه

ایسم. من از طرف خودم نموم، بلکی اون مر اوسه کوده. ۴۳ بخاطر چی می حرفان نفهمیدی؟ بخاطر آنکی نأیدی

می کلام قبول بوکونید. ۴۴ شومان از شیمی پتر شیطانیدی و به دونبال انجام اون خواسته یأیدی. اون از اول قاتل

بو و حقیقت امرأ نسبتی نأستی، چونکی هیچ حقیقتی در اون نهه. هر وخت دروغ گه، از ذات خودش گه. چونکی

* ۲۸:۸ به آیه ۲۴ نگاه بوکونید.

دروغگوئی و دروغگویان پتره. ۴۵ اما از او یہ کی من حقیقتِ شمرِ گم، می حرفانَ باور نوکونیدی. ۴۶ کی شیمی میان تانه مَر به گونا محکوم بوکونه؟ پس اگر حقیقتِ شمرِ گم، چره می حرفانَ باور نوکونیدی؟ ۴۷ کسی کی از خودایه، خودا کلام قبول کونه، اما شومان کی قبول نوکونیدی، بخاطر آنه کی از خودا نیبیدی.»

برتری عیسی بر ابراهیم و پیامبران

۴۸ یهودیان در جوابِ اون بوگفتیدی: «آیا امان درست نوگفتیم کی تو سامری بیگانه و دیویزهیی؟»

۴۹ عیسی جواب بده: «من دیویزه نی‌یم، بلکی می پتر احترام دارم. اما شومان مَر بی‌احترامی کونیدی. ۵۰ من به دونبال می جلال نی‌یم. ولی کسی ایسه کی به دونبال جلال دژئ منه و داوری‌یم با اونہ. ۵۱ آمین، آمین، شمرِ گم، اگر کسی می کلام بدآره، مرگ تا ابد نیدینه!»

۵۲ یهودیان اون بوگفتیدی: «الآن دِ یقین پیدا بوکودیم کی تو دیویزهیی! ابراهیم و پیامبران بمریدی، الآن تو گی کی: (اگر کسی می کلام بدآره، هرگز نیمیره!) ۵۳ آیا تو از آمی پتر ابراهیم بزرگتری؟ اون بمرده، پیامبران بمریدی، خودت کی دانی؟»

۵۴ عیسی بوگفته: «اگر من خودم جلال بدم، می جلال ارزش نآره. اون کی مَر جلال دهه، می پتره، هونی کی شومان گیدی آمی خودایه. ۵۵ هرچند کی شومان اون شناسیدی، اما من اون شناسم. اگر بگم کی اون شناسم، شیمی مانستن دروغگو بم. اما من اون شناسم و اون کلام داشتن درم. ۵۶ شیمی پتر، ابراهیم، شادی کودی تا می روز بیدینه. و او روز بیده و شاد بوسته.»

۵۷ یهودیان اون بوگفتیدی: «هنوز پنجاه سالم نآری، ابراهیم بیدهیی؟»

۵۸ عیسی اوشان بوگفته: «آمین، آمین، شمرِ گم، قبل از اونکی ابراهیم ببه، من ایسم!»* ۵۹ پس سنگ اوسدیدی تا اون سنگسار کونید. اما عیسی خوره قایم کوده و از صحن معبد بیرون بوشو.

شفای کور مادرزاد

۱ عیسی شوئون دبو کی ایتا کور مادرزاد بیده. ۲ اون شاگردان از اون وورسه ییدی: «اوستاد، گنای کی بوکوده، کی اَمرد کور به دنیا بمو؟ از خودشه یا از اون پتر و مار؟»

۳ عیسی جواب بده: «نه از خودشه و نه از اون پتر و مار، بلکی اَطو بوبوسته تا آنکی قدرتِ خودا در اون آشکار به.»

۴ تا روزه، بایستی اون کی مَر اوسه کوده اون کاران انجام بدیم. شب نزدیک بوستن دره کی در اون کسی نتانه کاری بوکونه. ۵ تا زمانی کی اَ دنیا میان ایسم، نور دنیا ایسم.»

۹ عیسی جواب بده: «مگر هر روز دوازده ساعت نی‌یه؟ اون کی در روز راه شه لغزش نوخوره، چونکی نور آدنیا دینه. ۱۰ اما اون کی در شب راه شه لغزش خوره، چونکی نوری نآره.» ۱۱ بعد از اَحرفان، اوشان بوگفته: «آمی رفیق ایلعازر خوفته، اما شوئون درم تا اون بیدار کونم.»

۱۲ پس شاگردان اون بوگفتیدی: «ای سرور، اگر خوفته، خوره خوره خُب به.» ۱۳ اما عیسی از اون مرگ حرف زهی، در حالی کی اون شاگردان فکر کودیدی کی گه اون خوفته.

۱۴ او وخت عیسی آشکارا اوشان بوگفته: «ایلعازر بمرده. ۱۵ شیمی وستی خوشحالم کی او یہ نیسه بوم، تا ایمان باورید. اما الآن اون ورجه بیشیم.»

۱۶ پس تو ما کی به دوقولو معروف بو، شاگردان بوگفته: «باید امانم بیشیم و اون امرأ بیمیریم.»

عیسی، قیامت و حیات

۱۷ وختی عیسی او یہ فآرسه، بفهمسته کی چهار روزه ایلعازر قَبْر میان بنه ییدی. ۱۸ بیت عَنیا حدوداً سه کیلومتر اورشلیم امرأ فاصله داشتی. ۱۹ یهودیان زیادی مریم و مارتا ورجه بمو بید تا اوشان بخاطر مرگ ایلعازر تسلی بدید.

۲۰ پس وختی مارتا بیشنوسته کی عیسی او یہ آمون دره، اون استقبال بوشو. اما مریم خانه میان پیسه. ۲۱ مارتا عیسای بوگفته: «ای سرور، اگر آیه پیسه بی، می برار نمدی. ۲۲ اما دانم کی الآن اگر هر چی از خودا بخوایی، تر فده.»

۲۳ عیسی اون بوگفته: «تی برار زنده به.»

۲۴ مارتا اون بوگفته: «دانم کی در روز قیامت زنده به.»

۲۵ عیسی بوگفته: «قیامت و حیات من ایسم. اون کی مَر ایمان باوره، حتی اگر بیمیره بازم زنده به. ۲۶ و هر کی

زنده به و مَر ایمان داره، یقیناً تا ابد نیمیره. آیا اَن باور کونی؟»

۲۷ مارتا بوگفته: «بله، ای سرور، من ایمان دارم کی تو ایسی مسیح، خودا پسر، اون کی باید به جهان بمو بی.»

۲۸ اَن بوگفته و بوشو خو خواخور مریم دوخوآده و خلوتی اون بوگفته: «اوستاد آیه ایسه و تر دوخوآنه.» ۲۹ مریم وختی

اَن بیشنوسته، بدون معطلی ویرشته و اون ورجه بوشو. ۳۰ عیسی هنوز وارد دهکده نو بوسته بو، بلکی جایی ایسه بو

کی مارتا اون ملاقات بوکوده بو. ۳۱ یهودیانی کی مریم امرأ خانه میان ایسه بید و اون تسلی دیدی، وختی بیده ییدی

کی مریم عجله امرأ ویرشته و بیرون بوشو، اون دونبالسر بوشویدی، فکر کودیدی کی قَبْر سر شوئون دره تا او یہ

گریه و زاری بوکونه. ۳۲ وختی مریم او یہ فآرسه کی عیسی ایسه بو، اون بیده و اون پا جیر بکفته و بوگفته: «ای سرور،

اگر آیه پیسه بی، می برار نمدی!» ۳۳ وختی عیسی، گریه و زاری مریم و یهودیانی کی اون امرأ همراه بید، بیده، اون

روح آشفته و سخت منقلب بوسته. ۳۴ وورسه: «اون کویه بنه ییدی؟»

اوشانَ از می دس نتائهُ بدوزده. ۲۹ می پتر کی اوشانَ مَر بیخشه، از همه پیله‌تره و هیکس نتائهُ اوشانَ از می پتر دس بدوزانه. ۳۰ من و پتر ایتاییم.»

۳۱ او وخت ایدفعه دیگر یهودیان سنگ اوستدیدی تا اونَ سنگسارَ کونید. ۳۲ عیسی اوشانَ بوگفته: «کارائِ خُبَ زیادی از می پتر سَمَر نیشان بدم، بخاطرَ کویتاَ خوائیدی مَر سنگسارَ کونید؟»

۳۳ جواب بدیدی: «بخاطرَ کارَ خُب نی‌یه کی تر سنگسار کونیم، بلکی بخاطرَ آنکی کفر گی. چونکی انسانی و خودتَ خودا خوائی!»

۳۴ عیسی اوشانَ بوگفته: «مگر در شیمی تورات نمو کی خودا بوگفته، شومانَ خودایانید؟* ۳۵ هیچ قسمتی از کیتاب مقدس از اعتبار ساقط نیه. اگر اوشانی کی کلامَ خودا اوشانَ فارسه، خودایان خوانده ببید، ۳۶ چوطو تانیدی کسی ئ کی پتر اونَ وقف بوکوده و به دنیا اوسه کوده، بیگید کی: (کفر گه)، تنها به آ خاطر کی بوگفتم خودا پسرَم؟ ۳۷ اگر می پترَ کارانَ بجا ناورم، می کلامَ باور نوکونید. ۳۸ اما اگر بجا آورم، حتی اگر می کلامَ باور ناریدی، دسته کم به اونَ کارانَ ایمان باورید تا بدانید و باور بدارید کی پتر در من و من در پتر.» ۳۹ او وخت ایدفعه دیگر خواستیدی کی اونَ گرفتارَ کونید، ولی از اوشانَ دس در بوشو.

۴۰ بعد از اون، عیسی به او طرفَ روڈ اردن، او به کی یحیی قبلاً تعمید دبی، بوشو و او به پیسه. ۴۱ خیلی یان عیسی ورجه بموییدی. اوشانَ گفتیدی: «هرچند کی یحیی هیچ معجزه‌یی نوکوده، ولی هر اونچی کی دربارہ ئ اشخص بوگفته، حقیقت داشتی.» ۴۲ پس خیلی یان او به عیسی ایمان باوردیدی.

ایلعازرَ مردن

۱ مردی ایلعازر نام مریض بو. اون از مردومانَ بیت‌عنیا بو، دهی کی مریم و اونَ خواخور مارتا او به شین بید. ۲ مریم او زنی بو کی عیسی پایانَ معطر بوکوده و خو گیسَ امرأ اونَ خوشک کوده. اون برار ایلعازر مریض بوسته بو. ۳ پس ایلعازرَ خواخوران، عیسی ره پیغام بدیدی و بوگفتیدی: «ای سرور، تی دوست عزیز مریضه.» ۴ عیسی وختی آ خبرَ بیشنوسته بوگفته: «ا مریضی مرگَ امرأ به آخر نرسه، بلکی خودا جلالَ وستی‌یه، تا خودا پسر، توسط اونَ مریضی جلال پیدا بوکونه.» ۵ عیسی مارتا و اونَ خواخور و ایلعازرَ دوست داشتی. ۶ پس وختی بیشنوسته کی ایلعازر مریضه، دو روزَ دیگرم در جایی کی ایسه‌بو، پیسه.

۷ بعد از اون، خو شاگردانَ بوگفته: «باید بازم به یهودیه بیشیم.»

۸ اونَ شاگردانَ بوگفتیدی: «اوستاد، چند روزَ پیش بو کی یهودیانَ خواستیدی تر سنگسارَ کونید، تو بازم خوائی او به بیشی؟»

۶ آن بوگفته، خو آب دهانَ زیمین رو تاوده، و گیل چاکوده، و اونَ او مردَ چشمانَ رو بمألسته. ۷ اون بوگفته: «بوشو در حوضَ شیلوآم (کی به زبانَ عبری (فرستاده) معنی دهه) تی چشمانَ بوشور.» پس بوشو و بوشوسته و از او به با چشمانَ باز واگردسته.

۸ همسایان و کسانِی کی قبلاً اونَ در حال گدایی بیده بید، از همدیگر وورسه‌بیدی: «مگر آن، اونِی نی‌یه کی نیشتی و گدایی کودی؟» ۹ بعضی گفتیدی: «هونه.» دیگرانَ گفتیدی: «شبهه اونه.»

اما اون خودش اصرار بوکوده و بوگفته: «من هونم.»

۱۰ پس از اون وورسه‌بیدی: «چوطو تی چشمانَ وارَ بوسته؟»

۱۱ جواب بده: «مردی عیسی نام، گیل چاکوده و می چشمانَ رو بمألسته و بوگفته (بوشو به حوضَ شیلوآم و تی چشمانَ بوشور.) پس بوشوم و بوشوستم و می چشمانَ وارَ بوسته.»

۱۲ از اون وورسه‌بیدی: «اون کویه ایسه؟»

جواب بده: «نأنم.»

۱۳ پس او مردی ئ کی قبلاً کور بو، فریسیانَ ورجه باوردیدی. ۱۴ او روز کی عیسی گیل چاکوده‌بو و اونَ چشمانَ واکوده، روزَ شبَات بو. ۱۵ اون وخت فریسیانم اونَ پرس و جو بوکودیدی کی چوطو تی چشمانَ وارَ بوسته. جواب بده: «می چشمانَ گیل بمألسته و من بوشوستم، الآن می چشمانَ تانه بیدینه.»

۱۶ پس بعضی از فریسیانَ بوگفتیدی کی: «او مرد از خودا نی‌یه. چونکی احترامَ روزَ شبَات نداشته.» اما دیگرانَ بوگفتیدی: «چوطو شخصی کی گناهکاره، تانه آجور معجزات بوکونه؟» و اوشانَ میان اختلاف دکفته.

۱۷ پس ایدفعه دیگر از اون وورسه‌بیدی: «تو خودت دربارہ ئ اون چی گی؟ چونکی تی چشمانَ، اون وارَ کوده.»

جواب بده: «اون نی‌یه.»

۱۸ اما حاکمانَ یهود هنوز باور ناشتیدی کی اون کور بو و اونَ چشمانَ وارَ بوسته، تا آنکی اونَ پتر و مارَ دوخوآدیدی. ۱۹ و از اوشانَ وورسه‌بیدی: «آیا آن شیمی پسره، هونی کی گیدی کور به دنیا بمو؟ پس چوطو الآن تانه بیدینه؟»

۲۰ جواب بدیدی: «دأنیم کی آمی پسره و دأنیم کی کور به دنیا بمو. ۲۱ اما از آنکی چوطو آنَ چشمانَ وارَ بوسته و یا کی اونَ چشمانَ واکوده، امانَ نأنیم. از خودش وورسه‌بید. اون خودش بالغه و خودش دربارہ ئ خودش تانه گب بزنه.» ۲۲ اشانَ بخاطرَ آن اَطو گفتیدی، چونکی از حاکمانَ یهود ترسه‌بیدی. چونکی حاکمانَ یهود همدست بو بوسته بید هر کسی کی اعتراف بوکونه عیسی هو مسیحه، اونَ از کنیسه بیرون کونید. ۲۳ بخاطرَ آن بو کی اونَ پتر و مار بوگفتیدی، «خودش بالغه و از خودش وورسه‌بید.»

۲۴ پس ایباژ دیگر او مردی کی قبلاً کور بو، دوخوآدیدی و اونَ بوگفتیدی: «در حضورَ خودا بوگو کی حقیقت گی.»

امانَ دأنیم کی اون مردی گناهکاره!»

* ۳۴:۱۰ تورات، کیتاب مزمور، باب ۸۲، آیه ۶.

۲۵ جواب بدہ: «اون گوناہکار ایسہ یا نیہ نائم۔ ایچیئ دأنم کی کور بوم ولی الآن دینم!»

۲۶ وورسہ ییدی: «تی امرأ چی بوکودہ؟ چوطو تی چشمأن واز کودہ؟»

۲۷ جواب بدہ: «من کی شمَر بوگفتم، ولی شومان گوش نَدیددی، چرہ خوآییدی دووارہ بیشنَوید؟ مگر شومانم خوآییدی اون شاگرد ببیید؟»

۲۸ اوشأن اون فحش بدیددی و بوگفتیدی: «تو خودت اون شاگردی! امان موسی شاگردیم! ۲۹ امان دأنیم کی خودا موسی امرأ حرف بزہ. اما نأنیم ا شخص کویہ شینہ.»

۳۰ او مرد در جواب اوشأن بوگفته: «جائ تعجبہ در حالی کی می چشمأن واز کودہ، نأنیدی از کویہ بمو! ۳۱ ولی امان دأنیم کی خودا گوناہکاران دوعای نیشَوہ، اما اگر کسی خوداترس ببہ و اون خواستہئ انجام بدہ، خودا اون دوعای ایشَوہ. ۳۲ از بنیاد عالم تا الآن کسی نیشَوستہ اینفر کوز مادرزاد چشمأن واز کودہ بی. ۳۳ اگر ا مرد از طرف خودا نوبو، از اون کاری برنمویی.»

۳۴ اشان در جواب اون بوگفتیدی: «تو سر تا پا در گوناہ بہ دنیا بمویی! الآن امر درس دئن دری؟» پس اون بیرون کودیدی.

۳۵ وختی عیسی بیشنوستہ کی او مرد بیرون کودیدی، اون پیدا بوکودہ و از اون وورسہ: «آیا بہ انسان پسر ایمان داری؟»

۳۶ جواب بدہ: «ای سرور، بوگو کی ایسہ تا اون ایمان باورم.»

۳۷ عیسی اون بوگفته: «تو اون بیدہیی! اون ہونی ایسہ کی الآن تی امرأ حرف زئن درہ.»

۳۸ بوگفته: «ای سرور، ایمان دارم!» و عیسی جُلو زانو بزہ.

۳۹ عیسی بوگفته: «من داوری رہ بہ ا دنیا بموم تا کوران ببنا، و بینایان کور بید.»

۴۰ بعضی از فریسیان کی اون امرأ بید وختی ان بیشنوستیدی، وورسہ ییدی: «آیا امانم کوریم؟»

۴۱ عیسی اوشأن بوگفته: «اگر کور بید، گوناہی ناشتیدی. ولی الآن کی ادعا کونیدی دینیدی، گوناہکار باقی مأنیدی.»

چوپان خُب

۱ «آمین، آمین، شمَر گم، کسی کی از در، وارد طویلہئ گوسفندان نہ، بلکی از رائ دیگر وارد ببہ، دوزد و راہزنہ. ۲ اما اونی کی از در وارد بہ، چوپان گوسفندانہ. ۳ دربان، در اون رہ واز کونہ و گوسفندان اون آواز ایشَویدی. اون خو گوسفندان بہ نام دوخوانہ و اوشأن بیرون برہ. ۴ وختی تومام خو گوسفندان بیرون برہ، جولوتر

از اوشأن قدم اوسنہ و گوسفندان اون دونبالسر شیدی، چونکی اون صدای شناسیدی. ۵ اما هرگز بیگانہ دونبالسر نیشیدی، بلکی از اون فرار کونیدی، چونکی اون صدای شناسیدی.»

۶ عیسی اَمَثَل اوشأن رہ بوگفته، اما نفہمستیدی کی اوشأن چی گفتن درہ.

۷ پس ایدفعہ دیگر اوشأن بوگفته: «آمین، آمین، شمَر گم، من گوسفندان رہ (در) ایسم! ۸ اوشأنی کی از من پیشتر بموییدی ہمگی دوزد و راہزنید، اما گوسفندان اوشأن حرف گوش نوکودیدی. ۹ من (در) ایسم! هر کی از می راہ وارد ببہ، نجات پیدا کونہ و آزادانہ بودورون آہ و بیرون شہ و چراگاہ پیدا کونہ. ۱۰ دوزد نایہ، مگر آنکی دوزدی بوکونہ و بوکوشہ و نابود کونہ. من بموم تا اشان زندگی ئ ابدی پیدا بوکونید و از او زندگی ئ ابدی بہ فراوانی بہرہ ببرید!

۱۱ «چوپان خُب من ایسم! چوپان خُب خو جان گوسفندان رہ نہہ. ۱۲ کارگر چوپان مأنستن نیہ و گوسفندان اون شین نی ییدی. هر وخت ببیدینہ گرگ امون درہ، گوسفندان ول کونہ و فرار کونہ و گرگ گوسفندان حملہ کونہ و اوشأن پراکندہ کونہ. ۱۳ کارگر فرار کونہ، چرہ کی کارگرہ و بہ فکز گوسفندان نیہ. ۱۴ چوپان خُب من ایسم! من می گوسفندان شناسم و می گوسفندان مر شناسیدی. ۱۵ هوطو کی پتر مر شناسہ، منم پتر شناسم. من می جان گوسفندان رہ نہم. ۱۶ گوسفندان دیگریم دارم کی از ا طویلہ نی ییدی. اوشأن باید باورم و اوشأن می صدای گوش کونیدی. او وخت ایتا گلہ بیدی با ایتا چوپان. ۱۷ پتر، هن وستی مر دوست دارہ کی من می جان نہم تا اون پس فیگیرم. ۱۸ ہیکس اون از من فیگیرہ، بلکی من بہ میل خودم اون فدم. اختیارش دارم کی فدم و اختیارش دارم کی اون پس فیگیرم. ا حکم از می پتر فیگفتم.»

۱۹ بہ دلیل ا حرفان ایدفعہ دیگر یہودیآن میان اختلاف دکفته. ۲۰ خیلی یان از اوشأن بوگفتیدی: «اون دیویزہ و دیوآنہ بہ. چرہ اون حرفان گوش کونیدی؟» ۲۱ اما دیگران بوگفتیدی: «اشأن ایتا دیویزہ حرفان نیہ. آیا دیو تانہ کوران چشمأن واز کونہ؟»

یہودیآن عیسی بہ عنوان مسیح قوبول نوکونیدی

۲۲ زمان برگزاری عید وقف اورشلیم میان فارسہ بو. زمستان بو ۲۳ و عیسی معبد میان، ایوان سلیمان میان راہ شویی. ۲۴ یہودیآن اون دور جمع بوستیدی و بوگفتیدی: «تا کی خوایی امر شگہ میان بداری؟ اگر مسیح ایسی، امر آشکارا بوگو.»

۲۵ عیسی جواب بدہ: «شمَر بوگفتم، اما باور نوکونیدی. کارایی کی من بہ نام می پتر کونم، مر شہادت دیہیدی. ۲۶ اما شومان ایمان ناورییدی، چونکی از می گوسفندان نی ییدی. ۲۷ می صدای گوش کونیدی. من اوشأن شناسم و اوشأن می دونبال آیدی. ۲۸ من اوشأن زندگی ئ ابدی بخشم و یقیناً هرگز ہلاک نییدی و کسی